Wörterbuch
der Stammwörter
der
Ungarischen Sprach.

A.a. betö A.a. Buchstab
A oder aj Kerbe.
A' oder az der, die, das. 2. jener, e, es. 3. be= siehe p. 118.
Abár eine Fechtstange, 2. Rühr = Stecken, Rühr= löffel.
abárlani umrühren.
Abaj ein Hauffen, Menge.
abajdocz vermischt, durch= einander.
Ablak Fenster.
Abrak Pferdfutter
Abrázat Angesicht.
Abroncs ein Reiff.
Abroſz das Tischtuch.
Ács Zimmermann.
Aczél der Stahl.
Ád er oder sie giebt.
Adni geben. siehe p. 187.
adakozni freygebig seyn.
Ádáz wütig, rasend, grim= mig.
Addig bishin.
Adó Steuer.
adós der Schuldner, 2. steuer= bar.
Adu: adv Höhle, 2. Zahn= brand.
a'féle: afféle der Art, der= gleichen.
a'felé: affelé dahin.
a'felöl: affelöl von der Seite.
Affonya Heidelbeer.
Ag: Agg alt, wohl betaget.
agni: aggúlni alt werden. 2. sich bekümmern.
Ág Ast, Zweig.
Agár Windhund.
Ágas, ágaſok Stützgabel, Stütze.
aggatni aufhetzen 2. aufhan= gen, aufknöpfen.
Ágy das Bett.
Agy die Hirnschale.
agyafúrt stützig, hartnäkig.
Agyag Hafner=Thon, Laim.
Agyar Spitzzahn: Augen= zahn 2. Rüssel.

agyarkodni wüten, toben, grimmig, rasend werden.
ágyas Kebsweib, Beyliegerinn.
agyas störrig.
agyaskodni klügeln: nasewitzig seyn.
Agyék Lende: die Hüfte: der Schenkel.
agykér Hirnhaut.
agyon-útni todtschlagen, umbringen.
Ágyú Feldstück.
agy-velö das Gehirn.
ahétatos: ajtatos andächtig, fromm.
Ahétozni heftig verlangen.
ahol: imhol siehe da, danun
Aj Kerbe.
Ajak: ajk Lefzen, Lippen.
Ajándék Geschenkniß, Verehrung.
ajándékozni schenken
Ajánlani empfehlen, 2. anerbieten.
ajánlás Empfehlung 2. Anerbietung.
Ajazó ein scharfes Gebiß.
Ajtó die Thür. ajtó-fél Thürgerüst. ajtó-mellék. Thürpfosten. ajtó-sark Thürangel.
Ájúlni unmächtig werden.
akadály Hinderniß.
Akadni steckenbleiben. 2. anstossen, ankommen.
Akár entweder. 2. immer.
akármi was immer
akarat der Willen.
Akarni wollen.
akaró Freund.
Akasztani. henken.
akasztó fa Galgen.
Akna Salzgrube, 2. Spundloch
Akó Eimer.
Akol Viehstall: Maststall.
Al verstellt: heimlich, listig. 2. falsch. al pénz falsch Geld.
Al unter, unten, als alfel der untere Theil, der Hinter.
Alá unter: hinab, siehe p. 87.
aláb: alább niederer
aláb-szálni: szállani siehe p. 203.
aláb-való schlechter, geringer, weniger.
Alacság Schiffseil, Ankerseil.
Alacsony: alacson nieder.
Alafa ein Deputat. 2. Würde.
alája darunter alája-irni darunter schreiben.
Alak Larve. 2. Puppe.
alakos. Marktschreyer. 2. masquirt: Gauckler.
Alamisna Allmosen.
alásás Minirung.
Alatt unter, siehe p. 87.
alattomban heimlich: verborgen.

alattomban-való verborgener, heimlicher.
alá-való schlecht: gering.
alázatos demüthig alázatosan demüthiglich.
alázni demüthigen.
Áldani seegnen, áldás Seegen.
áldomás Kauftrunk.
Áldozni opferen 2. communiciren, das Sacrament des Altars empfangen.
Álmélkodni unmächtig werden.
álétani bestimmen 2. vermeynen.
alfel das Gesäß: der Hinter.
állandó beständig.
Alani: álni stehen.
álhatatlan unbeständig.
álhatatos beständig.
Alhatnámich möchte schlafen, es schläfert mich.
Alig: alég kaum.
álítani álétani bestimmen, 2. vermeynen.
Alkalmas tüchtig, tauglich 2. ziemlich.
alkalmatlan unbequem, untauglich.
alkalmatos tauglich: bequem: geschickt, gelegensam.
alkalmatosság Bequemlichkeit, Gelegenheit.
álkapcza Kiefer, Kienbacken.
alkony Feyerabend, Rasthaltung.
alkoval, Alkove, Schlafgemach.
álkotni verfassen: verschaffen, herstellen.
álkotmány Bauwerk.
Alku Vergleich im Kaufen, der Accord.
Áll das Kien.
állandó beständig.
Állani, álni stehen. 2. siehe p. 187.
állapot Wesen, Ding
állat lebendes Thier. 2. Wesen.
állatni stillhalten.
Alló oder olló Scheer.
Alma Apfel.
Almáriom Kasten.
álmélkodni erstaunen, 2. betrachten, überlegen.
álmodni traumen.
álmos schläferig.
álnok arglistig, hinterlistig, betrüglich.
Alom Schweinstall, 2. Unterstreu für die Säu.
Álom Schlaf.
alsó der, die, das untere.
alszom, aluszom ich schlafe.
Által durch 2. über, siehe p. 86.
által adni hinüber geben.
általkodni wiederspänstig seyn.
általlani scheuen.

áltatni: el-àltatni verführen, 2. abbringen.
aludni, alunni schlafen.
alúl, alól von unten her.
aluſzom ich schlafe.
alutni einschläfern.
aluvó-hely, siehe alkova, Schlafgemach.
Ám da sehet! nun.
ama, amaz jener, jene, jenes.
Ambár obschon.
Ambó Predigstuhl.
a'mi: ami was: dasselbe
a'mint alswie, gleichwie.
a'még bis, so lang bis.
amoda dorthin.
amollyan solcher, e, es.
amonnan von dorten.
amott alldorten, amottan daselbst.
Ampolna Gläschen mit einem engen Hals.
Angolna Aal.
Ángy Geschwey, Ehemanns Schwester.
Angyal Engel.
annak dem, der: annak felette über dem annak oká-ért um dessen Willen annak utánna demnach.
annak-tartani darfürhalten.
annak-vélni meynen.
Anyi Annyi so viel, annyira in so weit.
Antal Antoni.
Anya Mutter édes anya leibliche, rechte Mutter moſtoha anya Stiefmutter.
anya-ſzent egy-ház die allgemeine Kirche.
Apa, Atya Vater, édes apa leiblicher, rechter Vater mostoha apa Stiefvater.
Apácza Nonne.
Apadni abnehmen, fallen. als Wasser, oder Geschwulst fället, nimmet ab.
apaſztani Knäten, 2. das aufgelaufene, geschwollene fallen machen.
Apát-ur Abbt.
Apolni: ápolgatni küssen, halsen, liebkosen.
Apró klein, minder, apró-ſzöllö Weinbeerl.
Aprod Aufwarter, 2. Trabant.
Ár: árr Schuhale, 2. Preis 3. häufig.
áradni sich ergiessen, häufen, anwachsen, als árad a' duna die Donau wird groß, wachset an.
Aránt, siehe iránt wegen, halber, 2. gegen über.
Arany Gold, 2. ein Dukate.
arányzom ich ziele arányzani zielen.
Araſz eine Spanne.

áraſztani ergieſſen, überſchwemmen.
aratás Schnittzeit, Erndte.
Aratni erndten, Getreid ſchneiden.
arató Schnitter.
Arbocz-fa Seegelbaum.
Arenda Verpachtung.
Arcza ſiehe Orcza Geſicht.
arczúl cſapni ins Geſicht ſchlagen.
árczúlat Angeſicht.
árkolni umſchanzen, umgraben.
Arkos papiros Bogen Papier.
Arnyék der Schatten. árnyék-óra Sonnenuhr.
árnyék-ſzék ein Abtritt.
arnyékolni ſchattiren.
Árok graben.
Árpa Gerſten. 2. Geſchwär an den Augenliedern.
árpa-káſa gerollte Gerſten.
arra ſtatt az-ra da, daſelbſt durch.
arra-való dazu tauglich, dazu gehörig.
ártalmas ſchädlich.
Artani ſchaden. 2. ſich einmiſchen.
Artány Eber.
ártatlan unſchuldig. 2. nicht ſchädlich.
árú Preis. 2. Feilung. arúba bocsátani Feilbieten.
Arva Weys.
árviz Ueberſchwemmung. 2 Sündflut.
árúlni feilhaben. 2. verrathen, angeben, ſiehe p. 187.
aſag Feüerſchierer.
Asétani jähnen asétok ich gähne.
Aſni graben. áſó Schauffel. Haue
Aſpa Winde, Haſpel.
aſzalni dörren. aſzalt gedörret.
aſzni dürr werden.
Aſzok Stange, Pfahl.
Aſzony, Aſzſzony Frau 2. Weib.
aſzonysag Matron, eine anſehnliche Frau.
Aſzú, aſzſzú dürr.
Aſztag Schober, Heuſchober.
Aſztal Tiſch.
Áſztom ich netze áſztani netzen.
áſztatni netzen laſſen.
Át anſtatt átal oder által, ſiehe által.
Átalag Gelte, Fäßlein.
átalkodni, általkodni widerſpänſtig seyn.
Atya Vater, édes atya leiblicher, rechter Vater, moſtoha atya Stiefvater.
atyafi Blutsbefreundt.
átkozni verfluchen, verbannen.
álkozódni ſchelten, fluchen, läſtern.

átkozott verflucht, verbannt.
Atlacz Atlaß.
Átok Fluch.
Atraczel Ochsenzunge.
Áts siehe Ács
attól oder attúl von dem, der, dem.
attúl fogva von der Zeit her.
Atzél siehe aczél.
Av graußender Gestank und Fäule
avagy oder aber.
Avatni sich einmengen.
avni schrumpen vor Alter.
avólni avúlni alt werden.
Az der, die, das. 2. jener, e, s siehe p. 118.
az a' oder az az der, die, dasselbe. 2. az az das ist.
azért darum.
azokáért der Ursach halber
azólta azúlta, azúta von der Zeit, seit dem.
azon der, die, dasselbe.
azonban indessen.
azonképen auf die nemliche Art.
azonközben mittlerweile.
azonnal stracks, alsdann, gleich.
azútátul fogva, azoltátul fogva von der Zeit her.
azután darnach, hernach.

B.

Ba in herein 2. siehe pag. 86. und 156.
Bab Bohne.
Báb Puppe, Docke.
Bába eine Hebamme. 2. ein altes Weib.
Babona Hexerey. 2. Aberglauben.
Babug Brustwärzlein. 2. Hitzblätterlein.
Babuk Wiedehopf.
Bádjad matt, ermüdet, kraftlos, blöd.
Bádok ein Blech.
Bagaria Juchten. 2. gewisse Gattung von wollenen Tuch, welches stark und ins Kreuz gearbeitet ist.
Bagazia gewirkte Leinwand.
Baglya Schober. 2. Schöpflein, wie es einige Vögel haben.
Bagoly Eule.
Bagozni Bagzani Ueppigkeit, Geilheit treiben, läufig seyn
Baj Kampf, das Ringen. 2. Verdrüßlichkeit, Plage.
Báj, Bubáj Bezauberey.
bajnok Kämpfer, Ringer, Fechter, ein wackerer Mann.
baj-ra héni heraus fodern, bait állani fechten, aushalten. bait véni fechten, streiten.
Bajusz bajucz Schnauzbart.
Bak ein Bock.
Bakó Scharfrichter, Folterer.

Bal links.
Bál ein Ball. 2. Unterstreu.
Balaton Blatensee.
Balgatag einfältig, läppisch.
Balha siehe Bolha Floh.
Balin Wallfisch.
Baléta Zettel.
Ballagni tappelen, tarkelen, hermauchsen.
Balog links.
Balta Hackel, Handbeil.
Bálvány Abgott.
Balyók Geck, Talk, Thor.
Bám ausser sich gesetzt.
Bámitani betelzeln, erstaunend machen.
bámúlni erstaunen.
ban in, darin. siehe p. 86. und 156.
Bán Vice-König.
bánat Leid.
Bánkó Schlägel, 2. Banco-Spiel.
Bánni bereuen, Leid haben.
bántani beunruhigen, beleidigen.
bántódni beleidiget werden.
Banya Erzgrube.
Bár, Báran obschon. 2. Wolt es Gott!
Bárány Lamm.
Baraczk Marillen. ószi-baraczk Pfersich.
Barát Mönch. 2. Freund.
barátság Freundschaft.
Barázda Furche. Barázda billegetö Bachstelz.
Barczagni schreyen, wie ein Elephant.
Bard Hobel, Zimmerart.
Barka Kätzlein an den Bäumen.
Bárka Fischbehälter. 2. Arche des Noe.
Barkócza Arlesbeer.
Barlang Höhle.
Barna braun.
Barom Vieh, barom fi Flügelwerk.
Barona eine Ege.
Bársony Sammet. 2. Purperkleid.
Basa-Rosa Gichtrosen.
Basilicom Basilienkraut.
Bástya Bastey, Festung.
Bátog Plech.
Bátor herzhaft. 2. verwegen.
bátor, bár obschon.
bátorkodni sich erkühnen.
bátran sicherlich. 2. beherzt.
Bátya älterer Bruder.
Be in. siehe p. 86. It. 156.
Be, bé hinein, es wird mit, oder ohne accent geschrieben, als be-menni, bé menni hinein gehen, beadni eingeben.
Be statt. bezzeg als berendes! Ey wie rar! be szép! Ey wie schön!
Bébor, siehe bibor.

Becs Bócs Schatzung, Werth, Achtung becsûlet Ehr.
becsûlni ehren, in Werth halten.
Bécs die Stadt Wien.
beczó beczü Hülsenfrucht.
be-fedni, be-fódni bedecken.
be-fogni einspañen, be-fonni einflechten.
Begy Kropf an Vögeln, Magen des Geflügels.
be-hunni, behunyni die Augen zuthun.
Béka Frosch.
Béke, Békeség Friede. 2. Ruhe.
Békó, Béklyó Fußfässel, Fußeisen.
Bél Jngeweid. 2. der Mark. 3. Schmolen. Kenyér béle Schmolen von Brod. 4. Kern dió-béle Nußkern.
belé darein, als belé adni hinein geben, belé-apritani hinein brocken, belédugni hinein stecken belé esni darein fallen, belé-tenni darein legen, thun.
Belénd Bilsenkraut.
béles gefüllter Kuchen.
Beléncs Aermel.
belleb mehr hinein, weiter, besser hinein.
Belleg siehe Billeg.
belöl drein. 2. von innen, von inwendig. Man schreibt auch belül, siehe p. 89.
Béna, bénna krum̃, gestümmelt.
ben, benn in, darin, siehe pag. 86. Item 157.
benne, benned, bennem &c. siehe pag. 89.
Beneteket euch, siehe p. 140.
Bér Lohn, Entgeld. 2. Zins bérbe alni in Dienst einstehen. bért fizetni Zins zahlen.
Berbécs Schöps, Widder.
Berbencze eine Büchse.
Bércz Gipfel des Berges.
Berbitélni plappern, plaudern.
Berek Forst, Gehäge, ein dicker Wald.
béres ein Taglöhner. 2. Viehknecht.
Berhe, irha Halbhosen, Reithosen.
Béréta, biretra Priesterhut.
Beretva Scheermesser.
Berke Gesträuch, Gebüsch, 2. Kätzlein an den Bäumen.
Berkenye eine Frucht Arschiz, Speyerling genannt.
Berseny Bresilienholz.
Berving Jngrün, Singrünkraut.
Berzen Wut, das Knirschen mit den Zähnen.
Bestye Bestie.

Beszéd Rede. köz-beszéd. Gespräch.
beszélni reden.
Beteg krank, beteges kränklich.
bé-teszem ich mache zu.
betö, bötü, betü, bötü Buchstab.
Bév, siehe Böv.
Bezzeg Ey, nun. NB. man bedienet sich dieses Wörtleins beym Loben und Verhönen, als bezzeg vigan voltunk! Ey da waren wir lustig! bezzeg meg-adtad néki nun hast du ihms gegeben!
Bial Büffelochs.
Bibe Geschwär, das Wehe.
Bibicz bibecs Kibitzvogel.
Bibircsó Hitzblatter.
Bibor; bébor geschnittener Sammet. 2. eine Gattung von sehr feinen linden Castortuch oder Leinwand.
Bika Stier.
Bik-fa Buchbaum.
Bilincs Aermel.
Billeg, Billyeg Brandmahl.
Billegetni fingern, die Finger rühren.
Bimbo Batzen, Rebaugen, Knopf an Blumen.
Birke, Berke ein junges Schaf. 2. Kätzlein an den Bäumen.
Birni verwalten, siehe p. 188.
Biró Richter. 2. Verwalter.
birodalom Macht. 2. Gebieth, Land. 3. Jurisdiction.
Birság Geldstrafe. birságolni jemanden in Geld strafen.
Birs-alma Quitten.
birtok Vermögen. 2. Pflege, Jurisdiction, Gewalt.
birtokos vermöglich.
Bitang Verschwender. 2. Raub. bitang marha ungerechtes Gut.
Bizni vertrauen, hoffen. siehe p. 189.
bizodalom das Vertrauen.
bizodalmas Vertrauter.
Bizony wahr, gewiß bizonyos gewiß. 2. ein gewisser.
bizonyitani bekräftigen, bejahen.
bizonyság Zeugniß.
biztatni Muth machen, beherzigen.
bizvást sicher, ohne Sorg.
Bóbita Schopf.
Boborcsó Geschwär, Wimmerlein.
bocsánat Vergebung, Nachlassung.
Bocsátani lassen. 2. senden, schicken. 3. verzeihen, siehe p. 189.

Bocskor Bindschuh.
Bóda Handhab.
Bódog, siehe Boldog.
Bodza Hollerstaude.
Bogacs Distel.
Bogár Käfer.
Boglár Zierrathen, Schopf. 2. alles was getrieben und in der Mitte rund erhoben ist. 3. Gürtler.
Boglya Schober. 2. Schöpfel wie einige Vögel haben.
Boit ein Schoß, Zweig.
bojtorján Dornbusch. 2. Adermennig, ein Kraut.
Boka Knöchel, Knorre.
Bokal, bokáj Trinkgeschirr.
Bokancs bakancs Schuh ohne Steckel.
Bokolyó Troppau in Schlesien.
Bokor Staude, Strauch.
Bokrosló scheues Pferd.
Bokréta Sträußlein, Blumenbusch.
Ból, böl, siehe búl, bül. p. 157.
Boldog, bódog selig, 2. glückselig.
Bolha Floh.
Bolond Narr.
Bolt, Bót Gewölb, Boltozat Gewölbung.
Boly, hangya boly Ameishauffe.
Bolygatag, balgatag tölpisch, abgeschmackt.
Bolygatni überlästigen, beunruhigen, veriren.
Bolyogni herumstreichen, wandern.
Bolyók Talk, Tölpel.
Bolyongani vagiren, herumstreichen.
Bomba die Bomme.
Bomlani von einander trennen, gehen.
Bonczok Hals- oder Ohrengehäng, Zierde.
Bongani brummen und summen.
Bonta zweyfärbig
Bontani zerrütten.
Bor Wein.
Borbála Barbara.
Borbély Bartscherer.
Borda das Bret am Weberstuhl.
Bordély Hurenhaus.
Bordó sép die große Brummelpfeiffe an einem Dutelsack.
Borítani zudecken. 2. darausbreiten.
Borjú Kalb.
Borona, siehe barona.
Borosta ein Bartwisch.
Borostyán Lorbeerbaum. 2. Epheu.
Borotva, beretva Scheermesser.
Bors Pfeffer.
Borso Erbs.
borsoska Schiffel.

Bo-

Borúlni aufs Gesicht, auf die Knie, zur Erde sich werfen. 2. hineinsinken.
Borz Dachs.
borzadni die Haare gegen Berg richten.
Boszorkány Hex.
Boszonkodni sich ärgeren, giften.
Boszontani ärgeren, giften jemand anderen.
Boszszú Rache.
boszszúság Bosheit und Rachgierigkeit.
Bot Knittel, Prügel.
Bót Gewölb.
Botkó Knittel, Bengel.
botkos knöpfig, knorricht.
Botlani stolpern
Botor einfältig, tölpisch
botorkázni tarkeln, wanken.
Botránkozni ärgeren.
botránkoztatni geärgert werden.
Bozogány ein Kolbe, Streitkolbe.
Bú Sorge, Bekümmerniß.
Buár Tauchendte.
Búb ein Buckel, Höcker.
Búbita, Bóbita Weiberschopf.
Buborék eine Wasserblase.
Búcsú Ablaß, Kirchfahrt. 2. Urlaub.
Bufa, siehe pofa.
Bug Raum, Platz. Wachskästlein, wo die Bienen das Hönig ablegen.
Búgatni schreyen wie ein Rohrdommel.
Búgni rammeln wie die Schwein nach dem Eber.
bugtatni, buktatni in Wasser aus- und eintauchen.
Bugyogó weite Hosen. 2. ein Glas mit einem engen und gedrehten Hals.
Bugyogni mit Geräusch hervor quellen.
Buja geil, leichtfertig.
Bukni sich neigen, beugen.
Bulya Türkenweib bulya Vászon zarte, feine Leinwand.
Búni, bújni sich verstecken.
Burdó Felleisen.
buritó, boritó Hühnersteig.
Burok Nachgeburt.
búſ bekümmert, betrübt, voller Sorgen.
busitani betrüben, jemanden plagen
búsúlni sich bekümmern.
Butyor Ranzen, Bürde.
Buza Weizen. buza fö Aeher.
buzdúlni erhitzt, ereifert seyn.
Buzgó eifrig, inbrünstig.
Bö häufig. 2. weit, als bö dolmány ein weiter Rock.
Böff Rölps.
böfenteni köcken, rölpsen. 2 Rede ausstoßen.
böfögni rölpsen.
Bögni brüllen.

Bö-

Bógoly Roßmucke, Bräme, Horniß.
Bögre ein kleiner Topf, Häferl.
Böjt, böt die Fasten. böjtölni fasten.
Bök, bökkenö Knoten. 2. das Wanken. 3. Anstoß.
Böke knoticht, knörricht.
Böl, ból von. siehe bül p. 157.
Bölcs weis, vernünftig.
Bölény, böliny Bimsenstein.
Bömbölni brummen.
Böndö der obere Schmärbauch.
Böngeni, böngni brummen.
Bör Haut. 2. Fell. 3. Leder.
Börhe Halbhosen, gleichwie Reithosen.
Börök Schierling.
Börtön Profos
Bösövény, siehe Börök
Bötke Knauff. 2. allerley runde Wurzeln, Ackerzwiefeln.
Bötkö Knötlein an einem Stengel oder Halm.
Böcs, siehe becs.
Böcsö, böcsü Wiege.
böcsület, siehe becsület.
böcsülni, siehe becsülni.
Böv, siehe bö.
Bübáj, bubáj Verzauberung.
Büdös stinkend.
Bük Buchbaum.
Bün Sünd, bünhödni Sünd abbüßen.
bünös Sünder, Schuldiger.
büntetés Straf, Bestrafung, büntetni strafen.
Bürke Kätzlein am Nußbaume.
Büsz schwerer Geruch, Gestank.
büszódni anheben zu riechen, stinken.
Büz wilder Dunst, Dampf, Geruch.

C.

Csába tölpisch.
csaba-íre Bibernell.
Csadaj Strauchwerk, Stauden.
Csaholni wimpern, blinzen mit den Augen.
Csak nur. 2. einmal, a Csak igaz, az das ist einmal wahr. 3. wohl.
Csákány eine mit Spitzen versehene Hacke.
Csaklya Schiffhacken.
Csaklós Herrschafts-Hayduck.
Csákó Tschakelhaube.
Csalány Nessel.
Csalárd arglistig, verschlagen, Betrüger.
Csalfa Maulmacher, arglistig.
Csalni betrügen. 2. locken.
Csalóka Locker.
Csap Zapf, Faßzapfe.

Csap-

Csapni schlagen, Streich, Hieb geben. siehe p. 189.
Csapó Tuchmacher.
Csarnok Gang im Vorhaus, Vorhaus.
Császár Käiser.
Csat Schnalle.
Csata Schlacht.
Csatorna Cistern, Wasserbehälter.
Csacsogni plappern, plaudern.
Csattogni schnalzen, knallen.
Csáva Gerberlauge. Csávalni Leder ausarbeiten. 2. flattern.
Csavarni herum schleudern, drehen.
csavarogni, csavardani umschlänkeln.
Cseber eine Tonne.
csecs Weiberbrust. 2. Eyter.
Cse, Cseh Böheim.
csehelni, csehleni Lefzen.
Csék Bistorenfisch, welcher gleichwie eine Lamprete ausschauet.
Csekéy schlecht, gering.
csekkenni zucken.
csélcsap Schußbartel, Possentreiber.
Cseléd Gesindl.
Cselekedni, cselekenni thun, machen. Cselekszem, cselekeszem, cselekedem ich thue, mache. cselekedet That.
Csemege Zuckerwerk, Leckereyen.
Csemelet, csômôlôt. Zeug, Chamelot.
Csemer, siehe csômôr.
Csemete ein Schoß, Zweig.
Csende, csendés, csengés das Klingen. csengeni, csenegni klingen.
Csendes stillsam.
Csep, siehe csôp Tropf,
Csép Dreschflegel. cséplení, csépôlni dreschen.
Cseplez Netz im Bauch an dem Ingeweide.
Cseplye, perje Harnkraut.
Csépni zwicken. 2. beißen. siehe csipni p. 190.
Csepö, csepû, csôpû Flachswerk.
Cser, cserge cserlö Schelle.
Cser, cserfá Eichbaum. 2. Lederlauge, csere Eichwald.
Cserditeni scheppernd machen, cserdülni scheppern.
Csere Tausch, Wechsel, csere bere Handel, Wandel, Schacherey csere bogár Maykäfer. cserélni tauschen, verwechseln.
Cserény Hürde, Flechte von Bimsen.
Cserép Scherben von irdenen Gefäßen. 2. Dachziegel.
Cseresnye Kirschen.

Cser-

Cserge, csórge eine zottigte Juppe, Decke, Kotzen.
Csergetni, csórgerni schepvern, schellern.
Cserkesz, cserkész Waldhüter.
Csermelye Bächlein.
Csésze Schaale.
Csets, siehe csecs.
Csév Röhr.
Csevegni plappern, klügeln.
Csiga Schnecken, 2. Winde, 3. Folter. csigázni peinigen, quälen.
Csigér, Weintrester, Kofent, Nachwein.
Csik, siehe Csék.
Csiklandani kitzeln.
Csikó ein Füllen. csikós Stutereywärter.
Csikoltú, csikoltó.
Csikorogni knirschen, zischen.
Csillag Stern.
Csillám Blitz.
Csimaz Wanze.
Csimota, siehe csemete.
Csin, csiny Beschaffenheit, Geberden. 2. Gelassenheit, Ordentlichkeit.
Csinálni thun, machen.
Csincsér eine Gattung von Fässeln, Eisenband.
Csinos nett, sauber, zusammengeraumt.
Csipa Unrath, Unflat in Augen. csipás rinnäugig.
Csipe Huftblatt, Hufte.
Csipegni pipsen wie ein junges Huhn.
Csipni siehe csépni.
Csipke Spitze. 2. Feldrosenstrauch.
Csépö die Hufte.
Csira Sproß.
Csirág Spargel.
Csiripelni zwitschern wie die Sperlinge.
Csirke Hühnlein.
Csiszamlani schlüpfern. csiszamni, csiszamodni eben dasselbe.
Csiszár Schwerdfeger. csiszolni poliren, fegen, wetzen. csiszolódni gefeget, gewetzt werden.
Csiv, siehe csév.
Csivagni zwitschern, pipsen.
Csíz Zeiselvogel.
Csisma ungarische Stiefel.
Csobány eine Gattung von Trinkgeschirr.
Csobolyó ein hölzernes Trinkgeschirr.
Csoda, siehe csuda.
Csók ein Kuß: csókolni küßen.
Csóka Dole.
Csoklani, siehe csuklani.
Csoklya, siehe csuklya.
Csolnak, csolnok siehe csónok.
Csonka gestümmelt.
Csónok Schifflein, Tschinackel.
Csont Bein.

Csopor, ſiehe csupor.
Csoport, ſiehe csuport.
Csorba Zahnlückig.
Csorda Viehheerde.
Csornok Gallerie, Gang.
Csorogni ſiehe csurogni.
Csoválni trampeln, hin und her ſchwengen.
Csubor Weberbaum.
Csúcs Giebel, Spitz. 2. Piramide.
Csuda Wunder. csudálni bewundern.
Csúf, csúfság Schand, Spott. 2. Abſcheulichkeit.
Csugni hinabhangen.
Csuha ein langer Bauernrock.
Csuj, ſiehe csév.
Csuka Hecht,
Csuklani hetſchen, ſchluckſen.
Csuklya Münchkappe.
Csúnya wild, gräulich, ſchändlich.
Csupa lauter, pur.
Csupor Häferl, kleiner Krug.
Csuport Erdenkloß. 2. ein Haufe, Menge.
csurgó rinnend, fließend.
Csurogni rinnen, flieſſen.
Csuszamni, csuszamodni ſchlüpfern.
Csusztogni rauſcheln.
Csutak Stiel, Stengel
Csutka Stängel, Stiel am Obſt.
Csutora Mundſtück vom Tabackröhrl.
Csúts ſiehe csúcs.
Csö ſiehe csév.
Csöbör eine Tonne.
Csód Knöchel 2. der Ring um die Säule.
Csökkenni zucken.
Csömör, csemer Eckel.
Csöp Tropfe.
Csörege ein gebacken rundes Küchlein.
Csörge Schwarten, 2. csörgeteg rauſchendes Bächlein.
Csöz: csüz Feldhüter.
csüggeni: csügni abhangen.
Csünni ſchachmat werden.
Csür Scheuer, Scheuerſtadel.
Csürke ſiehe csirke.
Csürlö Haſpel, 2. Schlauch
Czáfolni hintertreiben.
Czafrang Franzen, Schabracken.
Czáp Bock.
Czapa Fiſchleder.
Czédula Zettel.
Czégér Wein= oder Bierzeiger; czégéres namhaft, anſehnlich.
Czékel, czékely Articul, Satz, Abſatz.
Czéh Zunft.
Czékla rothe Rube: mangold.

Czél Ziel, Zweck.
Czella Zimmerlein.
Czémer förder Bug vom Wilde.
Czenk ein kleiner Hund.
Czeremonia Ceremonie.
Czérna Zwirn.
Czethal Wallfisch.
Czibre: czibere eine saure Soos, Brühe.
Czibálni beym Haar reissen, zaussen.
Czibertes hinkend, krumm, knappend.
Cziczogni zischen wie eine Maus.
Czifra Zierde, 3. zierlich
Czigány ein Lügner, Betrüger.
Czikel: czikely, siehe czékel.
Czikória Endivien.
Cyikornya Ein Aufputz.
Czima Käumlein, das zarte Sprößlein.
Czimbalom Cimbal, Hackbrettlein.
Czimbora ein Verständniß.
Czimer siehe Czémer.
Czimmer Schild, Wappen.
Czinadof sehr feine Leinwand, Kammertuch.
Czinamom Zimmetrinde.
Czinczálni Schopf beuteln.
Czinege: czinige Kohlmeise.
Czinkos Markschreyer, Gauckler.
Czinóber czinóbriom Zinober.
Czinterem Freythof.
Czipellö Frauenzimmerschuh.
Cziplö Pantoffel.
Czipó ein weis Laibl Brod.
Czipros fa Cypressenbaum.
Czirkalni zirkeln, abmessen.
Czirkalom Zirkel.
Czirok Dinkelkorn.
Czitrom Limonienapfel.
Czitvar Zittwer: eine gewisse Gattung von Gewürz.
Czomb Schoos.
Czompó Schleynfisch.
Czodora Regenrock.
Czubor Weberbaum.
Czukor, siehe nád méz
Czula Wander- oder Reisbündel, 2. Ballen mit Waaren.
Czölönk ein Stock, 2. Prügel mit Knoten.
Czövek ein Keil, Pfahl zum Holz spalten, 2. kleiner hölzerner Pfahl damit etwas zu befestigen, oder an dem man etwas anbindet, 3. Pfahl an einer Brucke.

D.

Dada ein altes Weib, dadagni plappern.
Dagadni aufschwällen, dagály, daganat Geschwulst. dagaztani Teig anmachen, knä-

knáten, 2. machen daß es aufschwellet.
Dajka Säugamme.
Dák ein Dolch, Stiklet.
Dal Melodey, Gesang.
Dal-evező die Schaufel am Ruder.
Dali, siehe deli.
Danczia gyökér Bitterwurz.
Dám-vad ein Damhirsch mit breiten Hörnern.
Dandár eine Brigade, ein Haufe Kriegsvolk.
Dara Gries, 2. Wespe, Wepsen, Horniß.
Darab ein Stück, Brocken.
Darabant Trabant.
daráló Hirsenbrey, 2. Mahlmühl.
Dárda Lanze, Pique.
Darócz Decke, als Bett- oder Satteldecke.
Daru Kranich.
De aber.
Deák Student, Lateiner.
Déczeg Roßzucht, 2. siehe dilczeg.
Dédók die Großmutter im 4ten Grad. Dédós der Großvater im 4ten Grad.
Dékán Dechant.
Dél Mittag, délben, délen zu Mittag.
Deli galant, wacker, vortreflich, delia vornehm, ansehnlich, Galanthom.
dél-szél Sud- oder Mittagwind.
dellest Nachmittag.
Delczeg Wildfang, ungezäumt, 2. Roßzucht.
Demeter Demetrius.
Demjén Damian.
Denevér Fledermaus.
Dér Frost, Reif.
Derága drága theuer.
Dercze Hülsen oder Spreu von verschiedenen Früchten, 2. ein kleiner Zank.
Deréb der Rücken.
Derék Leibsgestalt, 2. tapfer, wacker.
derekas tapfer, rechtschaffen, brav.
deres frostig, 2. mausfärbig, 3. das Bockspañen.
dermedni erstarren.
dérrel-durral mit Wüten, und Toben.
Dési Schaf, Wasserschaf, 2. Kübel.
Deszka Bret.
Dévaj schlau, listig.
Dézma Zehend.
Diadalom Sieg.
Dibdáb Trödelkram, Gerümpel.
Dics., dicsiret Lob, 2. Ruhm.
dics, dicse Praleren.
dicsekedni sich pralen.
dicsirni loben.
dicsö, dicsü Ruhm, das Preisen.
dicsöjteni preisen, loben, rühmen.

Dienes Dionysius.
Dÿ, déj Eid, Huldigung.
Dinnye Melaune.
Dió Nuß.
Dirib-darab die Stücke, Brocken.
Disz, diſzſz Wohlanſtändigkeit, Ehrbarkeit, diſzes, diſzſzes ehrbar, wohlanſtändig, gebührlich.
Diſznó Schwein.
diſztelen ungebührlich, unanſtändig, unehrbar.
Div Schatzung.
divat der innere Werth.
Dob Trummel, dobos Trummelſchläger.
dobni treffen jemanden mit mit einem Stein, Ballen.
Doh Dampf, Geſtank.
Dohány Blättertoback.
dohányozni Toback rauchen.
Dolog Arbeit, 2. Ding, Sach, 3. Geſchäft.
dolgozni arbeiten.
Dolmány Ungariſcher Unterrock, oder Weſte.
Domb erhobener Ort, Hügel, Berg, Damm.
Domika Käsſuppe.
Domokos, Domonkos Dominicus.
Donga Faßtaube, 2. Großer Bauchwind, dongani donogni brummen, ſummen.
Donha, donyha Federpfühl, Duchet, Züche.
Dorgálni Verweis geben, mit Worten ſtrafen.
Doromb Brumeiſen, Maultrummel.
Dorong eine hölzerne Tragſtange, Hebſtange.
Dorottya Dorothea.
Drága, derága theuer.
Drinápoly Hadrianopel.
Drincz, das Tauſchen, Wechſeln.
Dúcz, ſiehe Púp.
Dúdolni vor Freude, oder in Vergnügen ſingen.
Dudva ein Ort, wo viele Dörner wachſen, Dornhecke.
dugasz Stoppel.
Dugni ſtopfen, ſtecken.
dúlni-fosztani rauben, ſtehlen. 2. dúlni, meg dúlni. dúlni-fúlni wüten, toben.
Duna die Donau.
Dunha, Dunyha Federpfühl, Duchet.
Durancz baraczk Duranze, Pferſich.
Durcza, durczás widerſpänſtig, Kopfſtützig.
Durzadni ſchaudern, trutzig, ſcheu werden.
Dúrva türmiſch, verdrüßlich.
Dús ſehr reich.
Duska Gaſttrunk, 2. Ein Suf, Trunk.

Duzma aufgeblasen, 2. Zorn, Gift, Unwill.
duzzadni Zorn fassen.
Dódórógni zittern vor Frost oder Begierde.
Dófni Stöß versetzen, stossen.
Dóg Aas, todter Körper, 2. Pestilenz, dógleni verrecken.
Dógóny, dógónyeg Dolch, dógónyózni, meg-dógónyózni Maulschellen geben.
Dólfós nasenwitzig, hochtrabend.
dólledni dóllyedni sinken zum umfallen, 2. hervor ragen, hervor schwellen.
Dölni sinken zum umfallen, hinsinken.
Döre einfältiger Tropf, thöricht.
Dórgólni reiben, wichsen.
Dórög es donnert.
Dúhes, dihós wütend, toll, rasend.
dúlledni siehe dólledni.

E

E', e'anstatt ez dieser, diese, dieses. siehe p. 118. -e, oder é, siehe p. 159.
Eb Hund.
Ebéd Mittagsmahl.
Ebredni erwachen, ebreszteni aufwecken.
Ecset Bürste.
Eczet Essig.
eddegelni sachte fort essen, päperlen.
Edény Geschier, Gefäß.
Edes süß, 2. lieber, 3. leiblich, als leiblicher Vater.
Eg Luft, 2. Himmel. 3. es brennet.
Egér Maus.
Eger-fa Erlenbaum.
egészség Gesundheit.
egészséges gesund.
Egész ganz egészen, egészlen gänzlich, völlig.
Egni brennen, éget-bor Brandwein.
Egy eins, egyarán, egyaránt gleich, egy átaljában in einem hin, egybe zusammen, egybe, egyenbe, egyetembe insgesammt, egyenegyen einer und einer, einer um den andern, egy ideig auf eine Weil. egy idejö, egy idös von gleicher Zeit. egyik der, e, s eine. egyike einer, e, es davon. egyikünk einer, e, s von uns egykor einstens, zu einer Zeit. egyszer einmal.
Egyéb anderste, sonst egyeben ansonsten. 2. die übrigen egyéb-ha es sey dann.

égyebképen, egyében an- sonsten.
egyébkor zu einer andern Zeit. egyébunnen anderst woher. egyebüt anderst wo.
Egyed Aegidius.
egyedül alleinig.
egyeledni in einander vermischet werden.
egyeliteni unter einander vermischen.
Egyem nemlich.
egyenes gerad. egyenlö gleich. egyes einfach. egyesség Einigkeit. egyesülni eins werden. egyetembe insgesamt. egyetlen, egy einzig, allein. egyezni sich vereinigen.
egynihány ennihány etwelche, etliche.
Egyöld, együld, sieheталán.
Együgyö, együgyü einfältig, unschuldig.
Eh, eha embernek die Leber des Menschen.
Éh Hunger, 2. nüchter, e, s. 3. hungerig, e, es.
éhel-holt ausgehungert. 2. vor Hunger gestorben. éhen nüchtern. éhes hungrig. ehetném ich möchte essen. éhezni hungrig seyn.
éhség Hunger, Noth. éhom nüchter.
E, Ej Nacht. ejfél Mitternacht.
éjjel bey der Nacht.
Ej! Ey! Ejha! auweh ja!
Ejteni fallen lassen.
Ek ein Keil.
Eke Pflug.
Ekes zierlicher, e, es. ékesen zierlich.
éképen, ekképen auf diese Art.
ékorig, ekkorig bis zu dieser Zeit.
éktelen ungestalt, garstig, grausam.
Él Schärfe, Schneide. 2. er, sie lebet.
El ver, ab. NB. dieß ist ein Wörtlein, welches man den verbis vor zu setzen pfleget, als: el-adni verkaufen, el-állani abstehen. 2. dieß Wörtlein ist auch ein Merckmahl eines Futuri als: el-megyek ich werde weggehen.
Elé eló Anfang. 2. vorig.
Elé eló für, vor. als, eléadni, eló-adni hervorgeben.
elébb, elóbb vorher, vorhin.
eledel Eßwaar, Proviant.
éledni, élemedni lebendig werden. éledes veraltert, verjähret, bedacht.
Elég genug. elegen unser, euer, ihrer genug. eleget satsam, genug. elegendó hinlänglich.

Elegy Vermischung, Vermengung. 2. vermischt. elegyedni, elegyülni vermischt werden. elegyes vermischt. elegyesleg unter einander.

elei elej Anbeginn. elején, elejéntén im Anfang, von Anbeginn.

eleibe ihm, oder ihr entgegen, als eleibe menni ihm, ihr entgegen gehen. 2. vor ihm, vor ihr, als eleibe tenni vor ihn vor sie stellen.

eleibek vor sie, 2. ihnen entgegen.

Eleink unsere Voraltern, daher o. eleim, eleid, elei meine, deine, seine Voraltern. eleink, eleitek eleik unsere, euere, ihre Voraltern.

Elek Alexius.

Élek ich lebe. élet das Leben. élek véle ich gebrauche es, bediene mich dessen. siehe p. 190.

el-élni abweiden, abfressen.

élemedni alt werden, an Jahren zunehmen.

élemetes bedacht, veraltet.

el-engedni verzeigen, vergeben.

el-érkezni anlangen.

el-érni erreichen. 2. siehe p. 191.

éles scharf.

éleszteni erfrischen, beleben.

eleve von Anfang. 2. voraus eleve meg-látni voraus sehen.

eleven lebendig.

el-fáradni matt, müde werden.

el-fáraſztani matt, müde machen.

el-feledni, el-felejteni vergessen.

éledni lebendig werden.

el-lehetni seyn können.

ellen, ellent wider, gegen. siehe p. 86.

ellenben hingegen.

ellenem wider mich, siehe p. 87.

elleni werfen, wie die Thiere ihre Leibsfrucht.

ellenkedni, ellenkezni darwider seyn.

ellenség Feind.

el-lepni bedecken, einnehmen.

Elme Sin. 2 Witz. 3. Vernunft.

elmélkedni betrachten, klüglen. elmélkedés Betrachtung.

Elö vor, vorne. als elö adni hervor geben. elö álni hervor stehen. elö menni vorgehen.

elöbb vorhero. 2. vor den, e, s.

ellóbbeni, elóbbi der, e, s vorherige, vordere.

Elsébet, elzébet, siehe Erzébet.

Elsö der, die, das erste vorder. elsöb ersterer, vorheriger.
elsöben zum ersten, im Anfang.
el-telik. siehe telik p. 228.
éltes wohl betaget.
éltetni bey Leben erhalten.
el-tévedni, el-téveledni irrgehen.
el-tökéllni entschlüssen, bestimmen.
el-válni Abschied nehmen.
el-vegy, el-vegyes vermischet.
el-veszek ich komme um. elveszni umkommen.
el-veszem ich nehme weg. elvenni wegnehmen.
el-veszteni verlieren.
el-vetni weg werfen.
élö lebender, lebendiger.
elöl, elül vor, vorne, voran.
elöle vor ihm, elüled vor dir, elölem vor mir, elölök, elölek vor ihnen, elöletek vor euch, elölünk vor uns.
Ember Mensch. 2. Mann.
Emberség Höflichkeit.
emberséges höflich. emberül auf höfliche, oder tapfere Art.
embertelen unhöflich, unmenschlich.
Eme dies da.
Eme disznó Mutterschwein.
Emelni heben.
Emelegni, émelyegni, émólyógni, émelgeni Magen-Ueblichkeit haben, Eckel haben. émelgés, emelygés Magen-Ublichkeit (derben.
Emészteni verthun. 2. verémetten wachtbar, achtsam.
emlegetni Meldung machen.
Emlékezni, emlekezni sich erinnern.
Emléteni melden.
emlö Eyter. 2. Ziegel.
émólyógni, siehe émelegni.
En ich.
Enczenbencz Possen. 2. schlecht.
Ének Lied. énekelni singen.
enészet, enyészet Niedergang der Sonne.
Engedni nachgeben, gehorchen. siehe p. 191. engedelem Verwiligung. 2. Erlaubniß.
engem engemet mich
engesztelni besänftigen.
ennek diesem, dieser, diesem, dem, der, dem. ennek elötte vor diesem. ennek utánna nach diesem.
ennen-magam eigentlich ich selbst.
Enni essen. eszem ich esse. enni-való etwas, was zum essen ist.
ennyi, enyi so, so viel, so groß.

ennihány etwelche. besser enyihány.
Énség, inség Elend, Noth.
Eny, siehe iny Gaumen.
Enye! Ey!
enyegetni verhälterisch reden.
Enyelegni Possen treiben. 2. plappern.
enyészet, siehe enészet.
Enyészni verschwinden, vergehen.
enyet, siehe helett anstatt.
Enyhedni versöhnt, gemildert werden.
enyhéteni versöhnen, lindern, besänftigen.
Enyém mein.
Enyú, enyv Leim. enyvezni leimen.
Eö siehe ö.
Ep, épp wohl auf, gesund. épség das Wohlaufseyn.
Epe Gall.
epecsólni gauckeln.
epedni verwelken, verdorren.
Eperj Erdbeer.
épéteni, épiteni bauen. épület Gebäu.
Ér Ader 2. ér ein Arm von einem Wasserstrohm. 3. ér es ist werth, als ér valamit es ist was werth. 4. ér es reichet hin, als, oda ér es reichet dahin.
Éradony der Poo Fluß in Italien.
Ércz Metall.
erdei vom Wald. 2. Wild.
érdekleni betasten, sachte berühren.
érdekni betasten.
Erdély Siebenbürgen.
Erdem Verdienst.
érdemes meritirter, e, s.
érdemleni, érdemelni verdienen.
érdesni umtappen, mit der Hand tasten, greifen.
Erdö Wald. erdölni Wald umhauen.
Ere Halfter. 2. Knebel.
Ered es kommet, rühret daher. 2. es kommet, oder es reichet weiter hin.
eredet Ursprung. 2. das Herkommen.
eredj, eregy packe dich weg, gehe.
Erek Vordach, Schupfe.
Ereklye die Reliquien, Heiligthümer.
érénteni erlangen.
Eresz Vordächlein. 2. Mauerdächlein. 3. Schleusse. 4. Paß. 5. Entlassung, Abschied.
ereszkedni sich einlassen.
ereszteni lassen. eresztett hajak fliegende Haare.
éret zeitig.
éretlen unzeitig.
Eretnek Ketzer.
érett, ért wegen. siehe érettem p. 87.
Érezni, érzeni spüren, fühlen.

Erik es wird zeitig.
Erkély Altan. 2. Komödienloge, Lusthaus.
érkezni anlangen. 2. reá érkezni Zeit haben dazu.
Erkölcs Tugend. 2. Geberden.
érlelni sachte berühren.
érni werth seyn. 2. ereignen. 3. siehe p. 191.
Ernyö Stroh- oder Rohrdach.
Erö Stärke, Kraft. erös stark, fest.
erötetni, eröltetni zwingen, nöthigen.
erölödni, erösülni stark, fest werden.
erößzak Gewaltthätigkeit, Zwang, Nöthigkeit.
erötlen, erötelen kraftlos.
Erzébet, Erſébet, Elſébet Elisabeth.
Érſek Erzbischof.
Erſzény Beutel.
Ért wegen, um, für, halben, siehe p. 86.
értem, érted, érte siehe p. 87. érettem, éretted &c. érte vagyok, ich bin an dem.
Érték das Vermögen.
értekezni sich erkundigen, forschen, fratscheln.
értelem Verständigkeit, Verstand. 2. Bedeutnuß.
értelmes Verständiger.
Erteni verstehen.
Erzeni, érezni spüren, fühlen.
érzékeny der es gleich em pfindet, haglich.
érzékenyſég Sinn.
És und
esdegelni sachte, nach und nach fallen.
esedezni für jemanden bitten, fürsprechen.
Esik es regnet. 2. es fallet. 3. es geschieht.
Eskúdni schwören.
Esni fallen. siehe p. 191.
Esö Regen.
Est Abend. este, estel, estve, estvel Abends.
estvény Abenddemmerung.
Éſz Witz, Vernunft, Sinn.
éſzak, éjſzak, étſzak Norden, Mitternacht. 2. die Nacht.
eſzelös thöricht, toll.
Eſzem ich esse. 2. mein Witz, Vernunft, Sinn.
eſzem-be jut es fallet mir ein.
eſzetlen, eſztelen ohne Vernunft.
Eſzköz Werkzeug.
eſzmélni, eſzmélleni betrachten, überlegen.
Eſzteke, öſztöke Pflugsterze.
Eſztendö Jahr. eſztendeje már es ist schon ein Jahr.

Eſzte-

Eſzterag, eſztrag Storch.
Eſztergom die Stadt Gran in Ungarn.
Eſztergár Drechſelbank.
Eſzterha Wetterdach.
Eſztrenga ein Ort wo man die Schaafe melket. Eſzve ſiehe óſzve.
étek, étel Speiße.
etetni, étetni ſpeiſen jemanden. 2. mit Gift vergeben.
étlen ungeſpeiſet, nüchtern.
Ev, év Eyter, Geſchwär.
eves eytericht. eveſedni eyterícht werden.
evés das Eſſen.
Evet Eichkatzel, Eichhorn.
Evezni, evedzeni rudern. evezö, evedzö Ruder.
Ez dieſer, dieſe, dieſes; der, die, das.
ez elött vorhin.
ezen dieſer, dieſe, dieſes. 2. an dem, an der, an dem, an dieſem, an dieſer, an dieſem. 3. dadurch.
ezennel, ezentól, ezentúl alſo gleich.
Ezer tauſend.
ezevén, ez idén heuerley, dieß Jahr.
ez illy, ez illyen einerley, derley.
ez oká-ért, ez ok-ért der Urſach halber.
Ezköz Werkzeug.
Ezúſt Silber.
ez utánn hinführo, nach dieſem.

F.

Fa Holz.
Faciárni drehen.
Fáczány, fáczán Faſan.
Fadjú, fadgyú, fagygyú Inſchlit.
faggatni oft in der Hand haben, berühren, betaſten.
Fagy Reif, Froſt. fagyos, fagyot gefroren.
Fáj es thut wehe.
Faid Auerhahn.
Fajt, faj Saamenzucht.
Fakad es bricht auf, nämlich ein Eytergeſchwär.
Fakadék Wimmerl.
fakadni ausbrechen.
Fáklya Windlicht, Fackel.
Fakó fahl.
Fal Wand. 2. er, oder ſie ſchlücket.
falat ein Brocken, Bißchen.
faldoklani hinſchlucken, ins Maul ſchieben.
falka Biſſen.
falni ſchlücken, freſſen.
Falu Dorf.
Fan die Haare an der Schaam.
Fanál, ſiehe fonál.
fanyalogni, fanyarogni ſich beängſtigen, jammern.
Fánk Krapfe.
Far der Hinter, Arſchbacken.

faradék Sägspähne, Abschnitzel, Spähne.
Fárad er, oder sie bemühet sich, wird müd.
fáradni müd werden. 2. sich bemühen.
Faragni schnitzeln.
fáraſztani müd machen, plagen.
farcſik der Börzel an Hünern, Gänsen, und am Geflügel.
Fark Schwanz.
Farkas Wolf. 2. der einen Schwanz hat.
fardagály Hinterzeug eines Pferdes, der Schwanzriem.
farmatring der Schwanzriem eines Pferdes.
Farſáng Fasching.
Fátyol Schleyer.
Fattyú Hurenkind.
Fazék, fazok ein Hafen, Topf.
fazikas Hafner.
fázékony der die Kälte gleich empfindet.
fázni frieren, Kälte haben.
fázom es frieret mich.
Fe-aly, siehe fö-aly.
Fecſegni plappern, 2. sprizen.
Fecſenni, fecskenni sprizen.
Fecske Schwalbe
Fecs tej die erste Milch einer Mutter.
Feddeni Verweis geben. 2. drohen. 3. strafen.
Fedel Decke. 2. Dach.
Fedni decken.
fedezni decken. fedö Hafendeckel.
fegyelem Zucht, das Züchten.
Fegyver Waffen, Gewehr.
Fej, Fö Kopf.
Fejedelem ein regierender Fürst, Monarch.
Fejni melken.
Fejér, fehér weiß.
Fejſze Ax.
Fejteni trennen. 2. auflösen.
Fék, fékagy Zügel, Halfter.
Fekély Geschwär.
Fekete schwarz.
Fekſzem, feküſzöm ich liege, fekünni liegen.
Fél, fel Theil, die Hälfte. 2. halb. 3. er, sie fürchtet sich. 4. Seite. félre, fére auf die Seite.
Fel auf, hinauf.
fel-adni aufgeben. fel-kelni aufstehen. &c.
Feláſz, felhaz Oberstock im Gebäude.
fel-csinálni aufmachen. 2. schwängern.
félbe-hadni, hagyni im Stich lassen, unverrichtet lassen.
fele halber Theil davon. aféle von der Gattung.

felé gegen. felém, feléd, feléje &c. siehe p. 88.
Felebarát der Nächste.
Felejteni vergessen.
feledékeny vergeßner.
félelem Furcht.
felelet Antwort.
felelni antworten, siehe p. 192.
félen schreg, nach der Seiten, Zwerch.
feles zahlreich. 2. theilhaft.
feleség Weib, Eheweib.
feletkezni vergessen.
feletlen untheilhaft.
felett oben. 2. über. felettem, feletted &c. siehe p. 88.
felettébb allzusehr
felezet das Dicke zu Boden. 2. Streu.
Felhö die Wolke. felhözet Gewölke, trübes Wetter.
felibe, felébe darauf. felibe-irni hinauf, darauf schreiben.
félig bis in die Mitte. 2. gänzlich.
fel-kelni aufstehen.
fel-kelteni, fel-költeni aufwecken.
fellebb, fellyeb höher oder weiter.
Felleg Gewölke.
fellül, fellyül von oben, darüber. fel-
fellül-haladni übertreffen.
felmenetel der Aufgang.
fel-menni hinauf gehen.
félni förchten.
félénk, félékony verzagt, forchtsam.
Felség Mayestät, Hoheit.
felséges Mayestätisch, Landfürstlich.
felsö der, e, s obere, hohe.
félszeg mangelhaft, unvollkommen.
félteni einer Sach halber in Sorg stehen. 2. eifern.
fen, fön auf. 2. oben.
fene wild, ungezäumt.
Fenék Grund, Boden.
fenekig bis an Boden.
feneketlen ohne Grund, ohne Boden.
fenéték Züchtigung, Drohung
fenéteni züchtigen, drohen.
Fén, fény Glanz. fénleni glänzen.
fénkö Wetzstein.
fenn, fent oben auf.
fenni wetzen.
fennyen hoch. 2. all zu sehr.
Fentö ein Wurfspieß. 2. Wetzstein.
Fény Glanz.
Feny Pech.
Fenyö Tannenbaum. 2. Pech.
fenyves pechig.
fenyö-fa Könholz.
fenyö-madár Kronawetvogel.

Fer-

Ferdö, fördö, feredö Baad.
feredni, fóródni, feridni baaden.
Féreg Wurm, Made.
Ferencz Franz.
Férj, férfi, férjfi, férfiu Mannsperson, Ehemann.
férges madig, wurmstichig.
Fergetek, förgetek ein Sturmwetter, Sturmwind.
férkezni sich zunähern.
Férni Platz haben.
fertály ein Viert.l.
fertelem, förtelem Unflat. Besudlung, Befleckung, 2 Ueppigkeit.
fertelmes besudlet. 2. üppig.
fertengeni sich wälzen, wenden.
fertengetni wälzen.
fertezni, fertözteni besudlen.
Fertö, förtö See. 2. Einsidler-See in Ungarn.
fertöztetni besudlet werden.
Fesleni sich trennen.
feslik es trennet sich auf.
feslet getrennet.
feslet életü ember ein ausgelassener, ausschweifender Mensch.
Festék die Farb.
festö Färber.
festö serte Pemsel.
Fésö, fösö fösü der Kamm.
Fészek Nest.
Feszéteni, feszíteni spannen, siehe. p. 192.
Feszület Crucifix.
fetrengeni sich im Kot, oder auf der Erden wälzen.
Fi, fiú Sohn. 2. männlich. 3. das Junge eines jeden Thiers.
fiatal jung.
fiadzani Junge bekommen.
Ficse, ficser das Zwitzern, wie die Schwalben.
Fcserézni, fityerézni pflänzelen, aufbutzen. 2. zwitzern.
Ficzkó, Bürschel, Knäblein.
Fige Feige.
Figyelem Aufmerksamkeit.
figyelmezni zuhören.
Fing ein Fist, Farz.
fingani farzen, feisten.
finnya Niedlichkeit.
finum, finum fein.
firkálni krätzeln.
Firis hurtig, frisch, munter. 2. Halsschmuck.
Fitogatni herzeigen um sich zu pralen.
Fitatni, siehe vitatni.
Fitos affennasig, Stumpfnase.
Fitty das Schnalzen. 2. ein Trunk.
Fittyen Fingerschnalzer.
Fityegni herabhängen.
Fityeszni nachspüren, witzig seyn, grübeln.

Fityölni pfeifen.
Fiú, fiu Sohn. 2. Männlein.
Fizetni bezahlen.
Fog der Zahn, 2. er, sie fanget.
Fogadni versprechen, 2. aufnehmen, 3. siehe p. 193.
foganat Empfängniß 2 Kraft, das Zunehmen.
foganodni zusammen wachsen.
fogdosni, fogdozni einen um den andern fangen. 2. öfter berühren, darnach greifen.
Foghagyma, foghaima Knoblauch.
foglalat Uebung, Beschäftigung.
foglalni fügen. 2. in Besitz nehmen. 3. einfassen.
foglaló Pfand, Darangeld. 2. das Pfänden.
Fogni fangen, siehe p. 193.
fogó Zange.
Fogoly Rebhuhn. 2. ein Gefangener, 3. Geisel.
fogtó. fogató, fogantó, Handhab.
fogva gefangener Weis.
fogva von dannen an.
Fogy, fogyaétk Rest, das abnehmen, 2. fogy es nimmet ab.
fogyaték Rest, 2. Abgang, Mangel.
fogyatkozni ermanglen.
fogyatni nach und nach verzehren, weniger machen.
fogyni abnehmen, siehe p. 193
Fohász, oház Seufzer.
fohászkodni seufzen.
fojtani, fujtani ersticken.
Fok Oehrl, das Löchel an einer Nadel, Hacken, rc. 2. Rücken von Säbel, Messer, Hacken, 3. Bastion, 4. fok oder fok-hely Niederlag, Mark, oder Handelsplatz, Hauptort zur Handelschaft, 5. Seehafen.
Fold, fód Fleck.
Fólnagy Pfleger, Verwalter, Facktor.
Folt, föt Fleck, foltozni flicken.
Foly, fol es rinnet.
folyam der Gang des Flußes, 2. Bach.
folyamot, folyamat Bach, Fluß, 2. Fortgang einer Sach.
folyamodni Zuflucht nehmen.
folyni, folni rinnen,
folyó rinnend.
folyosó Altan, Gallerie.
folytatni befördern.
Fon, fony sie spinnet.
fonákul verkehrter Weis.
Fonál Faden.
fonaték, fonyaték etwas geflochtenes, etwas zusam̃ gedreHetes.

fo-

fonatos, fonyatos geflochten, zusammen gedrehet.
Fondor Ohrenbläser.
Fonni, fonyni spinnen, 2. flechten.
fonnyadni schrumpeln, welk werden, zusammen gehen, schnurfen.
fonnyasztani welk machen, zusamen schnurfen lassen.
fonnyat lasch, verwelkt.
Font ein Pfund, 2. font, fonyot gesponnen, geflochten.
forbatlani wiedergelten.
Forditani umwenden, umkehren.
fordúlni sich umkehren, wenden.
Forgács Späne, von Holz abgehauene Stücke.
forgandó unbeständig, leicht zu bewegen.
forgatni hin und her wenden, kehren, hin und her drehen.
forgó sich umdrehend, 2. forgó ein Zeichen bey den Ungarn, so die heldenmässigen Ritter an ihrem Haupt zu tragen pflegen.
forgódni, forgolódni sich umtummeln
forogni sich umdrehen.
Forma Form, Model, 2. Art, Weis
Forr es siedet, forni sieden.
forralni aufsieden, 2. schweissen.
forras, forradék Sud, 2. Brunquell, Ursprung.
forrasztani schweissen, löten.
forró siedend.
forró betegség hitzige Krankheit.
forrózni mit heissen Wasser ausbrennen
Fortély Vortheil.
Fortyanni, fartyanni farzen.
Fos Durchlauf, dünner Koth.
fosni schmeissen, Durchlauf haben.
Fosztán, fosztyán ein Leibrock ohne Aermel.
Fosztani rauben, siehe p. 193.
Fót, fód, fold Fleck.
fottig, fogytig, fottiglan bis zu End, so lang das dauret
Francia ein Franzos.
franczú Franzosenkrankheit.
Frigy, firégy Allianz.
Fris, firis frisch, munter.
Fú, vad-récze Taucher, wilde Endte.
fualkodni, fuvalkodni sich aufblasen.
fuallani aufblasen.
fuás fújas das Blasen.
fuatag Blase.
fúdogalni öfter, und sachte blasen, wehen.
Fuj! Pfuy! 2. er, sie blaset.
Fujni blasen.

fócsó-

fujtani erwürgen.
Fukar ein Wucherer, Aufkaufer.
fúladni ersticken.
fuladozni keichen, schwer athmen.
Fuláng, fullánk Stachel.
fulasztani erwirgen.
fuldakolni ersticken in Essen.
Fulka Duckendtel.
Funt Pfund.
Fuok ich blase, funi, fujni blasen.
furadék das, was von dem Bohren wegfällt.
Furcsa listig, verschlagen
furdalni stupfen, antreiben
Furkó Hode, das Röhrl.
Fúrni bohren, fúró Bohrer, fúrott, fúrt gebohrt.
Fut er, oder sie lauft.
futamat Lauf, das Rennen
futamatni, futamni, futamtatni vertreiben, zum Laufen bringen.
futározni, futkározni umlaufen, umrennen.
futkosni umlaufen, umrennen.
futni laufen.
fuvacs Blasbalg.
fuvatag Ungestümmigkeit, Sturmwinde.
fúvó, fújó ein Blasbalg.
fuvok, fujok ich blase.
Fö Haupt, Kopf, 2. vornehm, von Adel, 3. hoch.
föcskenni spritzen.
föcsögni plaudern.
födél, fedél Decke, 2. Dach.
födni bedecken.
födö, fedö Decke, Deckel.
födözni Haus decken.
föge, fige Feige, 2. ein Vogel.
föképen vornehmlich.
Föld die Erde, Földös-ur Grundherr.
föld indulás Erdbeben, földön auf der Erden.
Fönn, fenn oben, hoch.
fönnyen sehr hoch, über aus.
Fördö, ferdö Baad.
förtelem, fertelem Unflat Besudlung.
förtelmezni besudlen, unflätig machen.
Förtö, fertö Neusidler-See, 2. Seemorast.
Fösvény geitzig, karg.
Fösö, füsü Kamm.
Föt, fött gekocht, fötelen unausgekocht.
föve gekochter.
Föveg Kappe, Haube.
Föveny Sand.
fövertlen roh, ungekocht.
főzelék etwas gesottenes, eingemachtes.
Fözni kochen.
Fü Gras, Kraut.
Füge Feige.
függeszteni aufheften, aufhängen.

füg-

függö Ohrgehäng, 2. abhängig, 3. Halszierde.
Fül, fil das Ohr.
fülelni, filelni losen.
Fülemile, filemile Nachtigal.
Fülep Philipp.
Füllér siehe fillér.
fülni sieden, 2. warm werden.
Für, fürj Wachtel.
Fürész eine Säge.
Fürt Haarlocke, Kraus, 2. Weintraube.
Füst Rauch, füstölni rauchen, 2. selchen.
Füszerszám, Gewürz.
Füteni heitzen.
Fütyészni spüren.
Fütyölni pfeifen.
Füz, füz fa Felberbaum.
Füzni einfädlen, siehe p. 193

G

Gab, gabos Grünlingvogl.
Gabona allerley Korn, Getreyde.
Gábór Gabriel.
Gagogni schreien, wie eine Gans.
gajdolni fröhlig, anmüthig seyn.
Galád liederlich, schalkhaft.
Galagonya Schalk.
Galamb Taube.
Galand Bandl, eine artige Hauptbinde.
Galiba Verdrüßlichkeit.
Galiér Kragen, Halsband.
Galles Gallapfel.
Gally grüner Zweig, Ast.
Gállya, gálya Galeere, Schiff.
Gálna, gálna-fü Lungenkraut.
Galócza Salm.
Gamó Stelze.
Ganaj, ganéj Unflat, Mist, Koth.
ganajlani Noth verrichten.
Gáncs Hinderniß.
Gánya, siehe Kánya.
Garaboncza Schwarzkunst.
Garad Trichter. 2. Schmelztiegel.
Garád lebendiger Zaun, Gehäge.
Garádics Staffeln, Stiegen.
Garam, garam-vize der Fluß Gran in Ungarn.
Garas Groschen.
Garat der Trichter.
Garázda unruhig, toll.
Gargatalni sich ausgurgeln.
Gát Schrank, Hindernüß, Gehäge.
gátor Gitter.
Gatya Nachthosen.
Gaz Mist, Unflat. 2. schlecht.
gaz ember schlechter Mensch.
Gazda Hauswirth, Hausherr.
Gazdag reich.
Gazlani, gazolni waden, mit Füßen treten.
Gede etwas reizendes, lockendes.

ge-

gedélés das Locken, Anreitzen.
Gedelye, gödölye Geis, Gitzel.
Gége die Gurgel, Kehle.
Geleſzta Wurm im Leibe.
Gelét Silberſchaum, Silberglätte.
Gellicze, gerlicze Turteltaube.
Gelyva, golyva Dicke am Hals, Knopf.
Gém Reiger.
Gemberedni erſtarren.
Gémia ein großes Laſtſchiff.
Genet, genyet Materie im Geſchwär.
Gépely Spindel, Gerüſt zum aufziehen.
Geréb Schanz, Aufwurf. 2. Mayer. 3. Hachel.
Gereben Hachel.
Gereblye, gereble Rächlen.
Gerelly Speer, Lanze, Wurfſpieß.
Gerencſér Hafner.
Gerend Balke, wo das Dach darauf ruhet.
Gerenda Tram in einem Gebäu.
Gerendely ein Pflugſterze.
Gerény Mader.
Gerécz Ruckgrad.
Gerezd Furche. 2. Weintraube.
Gergely Gregorius.
Gerjedni regen, 2. beweget werden
gerjeſzteni erwecken.
Gerlicze, gellicze Turteltaube.
Geſztenye Keſten.
Gézenguz Schwärmer.
Gíberedni erſtarren.
Giliſzta, geliſzta Wurm im Leibe.
Gim, gémia ein Laſtſchiff
Gira, Mark, Gränze.
Gob, gobhal Schmerl, ein Fiſch.
Gólya Storch.
Golyóbics, golyóbis Kugel.
Golyva, Kropf, Dicke am Hals.
Gomb Knopf.
Gomba Schwamme. 2. Ohrläpplein.
Gombócz Knödel, Kloß.
gombolyag Kneuel, oder Fadenkugel.
Gond Sorge.
gondolat Gedanken. 2. Gedicht, Meynung.
gondolni denken.
gondolkodni dichten, ſinnen.
Gonoſz bös, übel.
Gordon Spindelbaum, 2. wilder Safran.
Goromba ungehobelt, grob, ungeſchickt.
Guba Juppe. 2. Gall-Apfel.
Guggolni, gúnyolni verſpotten, vexiren.
Gulács kahl, haarlos.
Gulya Hornviehzucht.
Gúnya Bürde.
Gúnyolni ſpotten, verlachen

Gurdély Schlupfwinkel.
Gúz Weidenband.
Guzaly Kunkel, ein Rocken.
Guta, gutta Schlagfluß.
Gyakni sticheln, stupfen.
Gyakor oftmalig.
gyakorlani, gyakorolni üben. gyakorta oftmals.
Gyalázni schänden, tadlen.
gyalázat Schand.
Gyalog zu Fuß.
Gyalom Fischgarn, Reuse der Fischer.
Gyalu Hobel.
Gyámol, gyámoly Stütze.
Gyanánt, gyalánt gleichwie, gleich.
gyanakodni argwohnen.
Gyanú, gyanó Argwohn, Verdacht.
Gyánta, gyantár Gummi. 2. Colphonien. 3. Gips.
Gyapjú Wolle.
Gyapor, gyapora was sich leicht vermehret.
Gyapot Baumwolle.
gyarapitani machen, daß etwas anwachset, sich vermehret, verbreitet. gyarapodni sich vermehren.
Gyártani, zurichten, zubereiten.
Gyars, gyors hurtig.
Gyász Trauerkleid.
gyászolni trauren.
Gyék Eider.
Gyékén Bimse. 2. Decke von Bimsen.
Gyémánt Diamant.
Gyenge zart, schwach. 2. fein.
Gyep, gyóp Wasen.
Gyeplö, gyóplö Zaumlatzel.
Gyepü, gyópü Erdaufwurf, Damm.
Gyermek, gyerek Kind.
Gyertya Kerze.
gyertya tartó Leuchter.
Gyik, gyék Eider.
Gyilkos Mörder.
gyógyitani heilen, gesund machen.
gyógyúlni heilen, gesund werden.
Gyolcs reine Leinwand.
Gyom Unkraut.
gyomlálni jäten, reuten.
Gyomor Magen.
Gyónni beichten die Sünde. gyontatni Beicht anhören.
Gyors hurtig.
gyorsan hurtiglich.
Gyujtani, gyójtani anzünden.
gyuladni, gyúlni brennend werden.
gyulasztani Feuer unterlegen, anflammen.
Gyúrni kneten, wirken.
Gyókér Wurzel.
Gyómbér Ingwer.
Gyóngy Perl. 2. fa-gyóngy Beer.
gyóngy-ház Perlmutter.
gyónyórkedni ergötzen sich, 2. Belieben tragen.

Gyönyörü lieblich, ergötzlich, annehmlich.
Gyóp Wasen.
Gyóplü Zaumlatzel.
Gyöpü Erdaufwurf, Damm.
Györ die Stadt Raab.
György Georg.
Gyötrelem Angst, Kreuz und Plage, Aengstigung.
gyötreni plagen, quälen, ängstigen.
gyötrödni geplaget, beängstiget werden.
Gyözni überwinden. 2. erklecken, siehe p. 194.
győzedelem Sieg.
Gyüjteni scharren, samlen.
Gyülni, gyülekezni zusammen kommen, zusammen rücken, sich versamlen.
Gyülölni hassen.
Gyümölcs Frucht, 2. Obst.
Gyürö, gyürü Ring.
Gyüszü Felleisen.
Gyüszü Fingerhut.
Göböly Viehzucht.
Göbre Häfelein.
Gödény Reiger.
Gödölye Geis, Kitzlein.
Gödör Grube.
Gög Hochmuth.
Gögyögtetni anlocken, schön thun jemanden.
Gömböl, gömbölyeg rund.
Gömbörödni erstarren, zusammenschrumpen.
Gömböcz gefüllter Saumagen.
Gönczöl szekere Wagen am Himmel.
Göny, köny Augenthräne. 2. Eiter.
Görbe bucklicht, krumm.
Görcs Krampf. 2. Knüttel. Knote.
Görög Grieche.
Görög-dinnye Wassermelone.
Görög fejér Blauweiß.
Göröngy Klotz, Klump.
Göz Dampf, Dunst.
Gözü Halszäpflein.

H.

Ha wenn.
Hab Welle. 2. Schaum, Faum, Jest.
Habahurgya unbesonnen, Schußbartel.
Habarni mischen, umrühren.
Habarnicza Meerspinnerinn.
Háború Krieg.
háborgani háborgatni Aufruhr machen. 2. beunruhigen.
háboritani aufrührisch machen,
háborogni aufrührisch werden.
Had Krieg. 2. Kriegsheer.
hadakozni kriegen.
Hadnagy vor Zeiten der Oberster, heut zu Tage aber ein Leutenant.
Hadsér Hatschier.
Hagni steigen.

Hagyitani werfen.
Hagyma Zwiebel. fog-hagyma Knoblauch.
Hagymáz Schwerenoth, Fraiß.
hagyni, hanni lassen. siehe p. 194.
Hahota Gelächter.
Haj Haar. 2. fa-haj, fa-héj Rinde.
hajadon ledig, nicht verehlichet, von Weibspersonen zu reden.
Háj Schmeer.
Hajdan vor alters.
Hajdina Heidenkorn.
Hajlani sich neigen, biegen, lenken, bucken.
hajlandóság die Neigung.
hajlék Schupf, Hüttlein, Häuschen.
Hajnal Morgenröthe.
hajnallik der Tag bricht an.
Hajó Schiff.
hajós Schiffmann.
Hájog hályog Kindsblatter. 2. ein Fell im Aug.
Hajtani werfen. 2. jagen, treiben. 3. biegen, siehe p. 194.
hajtóka Umschlag am Kleid.
hákogni räuspern.
Hal Fisch. 2. er, sie höret. 3. er, sie stirbt.
Hála Dank.
hálálni, hálát adni Dank sagen.
haladni, halasztani aufschieben von Zeit zu Zeit.
Halál der Tod.
halni sterben.
halász Fischer.
halavány, halovány blaß, bleich.
halgatni schweigen, 2. zuhören
Halk leise, gelassen, still.
halkal sachte, still.
Hallani hören.
Hálni übernachten.
Háló Netz. 2. zum schlafen gehörig.
Halom Hügel, Damm.
Hályog Fell im Augen. 2. Blase, Blatter.
Hám Pferdgeschirr.
Hamar geschwind, hurtig.
Hamis falsch, listig.
Hámor Hammer.
Hámtani, hámzani scheeren, ausscheelen.
Hamu Asche.
hamvévö Lichtbutz.
Handsár, hancsár eine Art Gewehr zum hauen, und stechen dienlich.
Hanem sondern.
hanem-ha es sey dann.
Hang Schall, Klang.
hangani, hangolni, hangzani, hangozni tönen, lauten.
Hangya Ameis.
Hány? wie viel?
Hankalék Schöpf-Eymer beym Brunn.

hánkódni hin und her ge- beütelt, geworfen werden.
Hant Erdscholle. 2. Damm von Wasen. 3. gescheelt.
hántani, hámtani scheelen.
Hanyatt rücklings.
Hányni, hánni werfen.
Harag Zorn, haragodni, haragudni zornig seyn.
Háramlani hinab wallen, wälzen.
Harang Klocken.
Harapni beissen.
Haraszt Dornwald, Hecke, Strauch.
Harcsa Dick, ein Fisch.
Harcz Treffen, Feldschlacht.
Hárfa Harpfe.
Háris, hars Höher.
Harisnya Strumpf.
Háritani scharren. 2. hinab rollen.
Harkály Baumhacker.
Három drey.
Hárs, hárs-fa ein Linden-Baum. 2. siehe háris.
Harsogni, harsanni rauschen, starken Schall geben.
Harsolódni zanken, toben.
Hártja, hártya Häutlein.
Has Bauch.
Hás siehe Hárs.
Hasáb Scheit. 2. Rebsteck. 3. Daube.
Hasadni Klaffen, sich spalten.
hasadozik es klaffet sich, bekommet einen Ritz.
hasétani, hasitani spalten.
Hason, hasonló gleich.
Haszon Nutz.
használni nutzlich seyn.
Hát sechse.
Hát Rucken. 2. hát, tehát alsdann, sodann.
Hatalom Macht, Befugniß.
Határ Gränzen, Landmark.
hatható vermöglich, mächtig.
Hatni dringen, eindringen.
hától, hátúl vom Rucken her.
hátra zurück.
Hattyú Schwan.
hátúlsó der, die, das letzte.
havas schneehig.
havasok Alpen, Schneegebirge.
Ház Haus.
Haza Vaterland.
házas verehlicht.
házasodni, házosodni heyrathen
Hazud, hazug Lügner.
hazudni lügen. 2. siehe. p. 194.
Hé, héa, héja Mangel, Abgang. 2. Rinde.
heában, héjában vergeblich.
Hé, héj, héázat, héjazat Rinde, Schuppe, Dach.
Hegedni zusammen wachsen.
Hegedü Geige.
Hegy Berg. 2. Spitz.
hegyibe oben darauf.
Héhelni kramplen.

Héj, haj. Rinde 2. Schale aller Früchten. 3 Mangel.
Héja, héjja Habicht. 2. der Abgang in einer Sach.
héjazni Dach stellen, eine Schuppe machen. 2 Rinde, Haut bekommen.
Hel, hely Ort.
helhefzteni stellen, hinlegen
heles; helyes richtig, billig. 2. vollkommen.
Hempel Walze, Rolle.
hempelgetni rollen, abwalzen, zusammen winden.
Hengerni, hengeregni gewalzet werden.
Henye träg, faul, müssig.
henyélni müssig gehen.
Herczeg Herzog.
Here Breme, Wespe, 2. Faulenzer.
Herélni entmannen, castriren, verschneiden.
Hering Heering.
Herjó Rebhun, Feldhun.
Hernyó Wurm, Raupe.
Hervadni verwelken.
Hét sieben. 2. Woche.
heted siebenter.
hetedszak Woche.
hetes siebenfach. 2. Siebner.
hétfö, hetfö Montag.
hétköz in der Wochen.
Hév heiß, warm. 2. getreu.
heven hitzig.
héven treu.
Heveder Gurt. 2. Leiste, damit die Latten und Träme in einander gehaftet werden.
Heverni faulenzen.
Hez, hoz zu. siehe p. 86.
Hézag Klüfte, Höhle, 2. ausgehöhlt, gewölbt.
Hi eitel, unnutz. 2. Mangel, Abgang.
Hia, hija Mangel, Abgang an einer Sach.
hiba Fehler, Mangel.
Hibbanni hinabschupfen.
Hid eine Brucke.
hiddogálni, hivdogálni, hivogatni oft ruffen.
Hideg kalt, kühl. hideg-lelés Fieber.
hiedelem das Vertrauen.
hiendö zum Glauben.
Hig weich, flüssig. 2. was sich leicht lenken, biegen läßt.
hihetö glaublich.
Hij leer.
hijolni ausleeren.
Him Männlein von allen Thieren. 2. Stickerey. 3. eingelegte Arbeit von Tischlern.
Hinár Meergras, Riedgras, Wasserkraut.
Hini rufen. 2. p. 194.
Hinta Schauckel, Hutsche, Schwingel.
Hinteni streuen.
hintó Herrschaftwagen, Kutsche.
Hir Ruhm, Zeitung.
hirdetni verkündigen.
Hirnyó siehe Hernyó.
Hiság, hivság Eitelkeit, leeres Wesen.

hiſzek, hiſzem ich glaube.
hinni glauben.
Hit Glaube.
hitegetni weiß machen, locken, vorſchwätzen.
hitel das Glauben. 2. das Borgen.
hitves, hitós, hitjós getreu, geſchworner.
hitvány, hitván ſchlecht, gering.
Hiv, hév getreu. 2. das Kühle.
Hiu unnutz, ſchlecht, leer.
Hivalkodni müſſig gehen.
hivatal Beruf, Pflicht.
hivatalos eingeladen.
Hivel ſiehe Hűvel.
Hivelk ſiehe Hűvelk.
Hivom ich ruffe. 2. lade ein. 3. ich nenne, heiße.
Hiúſz Luchs.
Hizelkedni ſchmeichlen.
Hizni fett werden, zunehmen.
hizlalni mäſten.
Hó Schnee. 2. Monat, als hó-pénz Monatgeld.
Hód Biber. 2. Mond.
Hóda, holda ſiehe Holnap.
Hódolni huldigen.
Hogy daß. 2. hogy wie theuer. 3. Wie? auf was art.
Hóhár, hóhér Freymann, Henker.
Hójag, hólag, holyag Blaſe.
Hol? wo? Hól morgenfrühe.
hólval morgenfruhe.
Hold, hód Mond 2. Monat. 3. Joch Acker.
Holló Rab.
Holnap, hónap morgen. 3. Monath.
holtt, hallott Toder.
Homaly Dunkelheit.
Homlok Stirn.
Homorú hohl, abweichend, auf gewölbart
Hon Heimat, 2. zu Hauſe, 3. Achſel.
Hónap morgen, 2. Monat,
Honnan? woher?
Hordani zutragen, zuführen.
Hordó ein Faß,
Horog Angel,
Hortyogni ſchnarchen.
Horvát ein Kroat.
Horut, hurut daß Huſten.
Hoſtát Vorſtadt.
Hoszú, hoszszú lang.
Hová? wohin?
Hoz, hez zu, ſehe p. 86. und 89.
Hozni holen, bringen, tragen.
hozzá dazu.
hozzá-adni dazuſtehen.
hozza-álni dazuſtehen.
Huddani, huddozni brunzen.
Húg die jüngere Schweſter.
Húgy Urin.
húgyni, hugyozni brunzen.

Hullani abfallen.
Húnyni, húnni die Augen zuthun. 2. nicken.
Húnyor Rieswurz, 2. das Nicken, Schlummern.
Húr Saiten.
Huritani anschreyen.
Hurka Leberwurst, 2. Darm.
Húrogatni hegeln, 2. bestrafen mit Worten.
Húros-madar Krammetsvogel.
Hurczolni schleppen.
Hurut Husten.
Hús Fleisch.
Húsét, húsvét Ostern.
Húsz zwanzig.
huszad zwanzigst.
Huszár ein ungarischer Reiter.
Húzni ziehen.
Hólgy Hermelin, 2. die Liebste. (treiben
Hólkólni stumpfen, zurück
Hómpólgetni, siehe hempelgetni
Hórcsók Wiesel.
Hórpónteni einen guten Schlung thun im Trinken.
Hös, hüs der Getreue, die Getreue.
Hü treu, 2. kühl.
hülni erkühlet werden.
hüs der oder die Getreue.
Hüt, hit Glaube.
Hüvel, hüvely eine Scheide.
Hüvelk der Daum, 2. große Zehe.

I

Jámbor ehrbar, gerecht, from̄
János Johann.
Járfás Gervasius.
Járni gehen, 2. siehe p. 194
Járom Joch.
Jász grimmiger.
Jászol, jaszló Krippe.
Játék Spiel.
játszom ich spiele.
játszani spielen.
Javallani, jovallani, jovalni gutheissen.
Jávor Ahornbaum, 2. Elendthier.
Jaj Wehe, Jammer.
Ibrik Krüglein, Häfel.
Ide herbey, hieher.
Ideg Flachse, Spannader, oder Nerven.
Idegen fremd.
idein, idején zeitig.
Ides siehe Edes.
Idézni beruffen, citiren.
Idnep, Innep, Ünnep Feyertage.
Idö Zeit. 2. Wetter.
Idvez, údvóz gegrüßet, gebenedeyet, 2. seelig.
Jég Eiß.
Jegenye Pappel- oder Espenbaum.
Jegy Zeichen.
Jel Zeichen.

je-

Jelen gegenwärtig.
jelenteni andeuten, ansagen, anmelden.
Jer, jere komme.
Jércze junges Huhn.
Jerke ein junges Schaaf, das noch nicht getragen.
Jeszteni schröcken.
Ifiú, ifju Jüngling, jung.
ifiantan in der Jugend.
Ig bis, siehe p. 87.
Iga Joch.
Igaz wahr, 2. gerecht.
Igazgatni weisen, 2. zu recht machen.
Ige Wort, Stimm.
Igen ja, 2. sehr.
Igenes, igyenes, egyenes gerade.
Igérni versprechen.
Igni brennen.
Igézni beschreyen, behexen mit den Augen.
Igjó ziemlich gut, anstatt elég-jó.
Iglicze Gistern.
Igy siehe Ugy.
Igy, igyen so, also.
Igyekezni sich bemühen.
Igyenes gerade, 2. eben, flach, 3 gleich.
Igyóld vielleicht.
Ih, Iuh Schaf.
Ihar Maßholderbaum.
Ihleni hauchen.
Ihol, imhol, ihon siehe da.
Ij Bogen.
Ijedni erschröcken.
Ijeszteni schrecken.
Ikra Rogen. láb-ikra Wade.
Illat wohl riechender Geruch.
Illeni wohl anstehen, sich schicken, fügen, taugen.
Illik es schicket sich, 2. es stehet wohl an.
illetni berühren, 2. betreffen, 3. fügen, tüchtig machen.
illy, illyen, ill, illen solcher, e, es. 2. illy so.
Illés Elias.
Ilona Helena.
Im, ime siehe da, siehe nun.
Imádni anbeten.
Imeg, immeg, ing Hemd.
Imént kürzlich, unlängst.
Immel-ammal obenhin.
Imre Heinrich.
In Flächse, Nerve, Lende.
Inas Bedienter. 2. stark in Nerven.
Incselkedni nachstellen.
Inditani, indétani bewegen.
Indúlni aufbrechen zum weggehen. indulat Leidenschaft.
Inek siehe ének.
Ing, imeg Hemd.
Ingani, ingatni wackeln, wanken. 2. bewegen.
Ingerleni aufhetzen, anreizen.
ingó beweglich, wandelbar.
Ingolna Aal.
Ingovány Sumpf.
Ingyen umsonst.
Inkabb lieber, vielmehr.
Innen, innét von hier, von da.

innensö diſſeitig.
Innep, únnep Feſttag.
Inni trinken.
Inogni wackeln, wanken.
Inség Aengſtigung, Bangigkeit.
Inteni mahnen, 2. deuten, 3. winken.
Intézni verordnen, 2. abzielen.
Iny Zahnfleiſch, 2. Gaumen.
Jó gut, jobb beſſer, jól gut.
Jobbágy Unterthan, Leibeigner.
Joh die Leber.
Jós Zauberer, Wahrſager.
Jósa, józa, Juſtus.
jovallani, jovalni gutheiſſen, rathen.
Józan nüchter.
Ip. Schwiegervater.
Ipallani vermänteln, verheelen.
Iparkodni ſich bewerben.
Ipoly die Eügel, ein Fluß.
Iprikálni, iprikélni Kacken.
Ir Salbe.
Irós vaj Butter.
Iramlani ſchnell, einen Trab gehen.
Iránzani, irányozni zielen.
Irégy neidig, 2. Beneider, müßgünſtig.
Irem ſiehe úróm.
Irgalom Barmherzigkeit.
irgalmazni ſich erbarmen.
Irha Marginleder, 2. Reithoſen.
Irni ſchreiben, malen. irkalni öfter ſchreiben.
Irtani jäten 2. Unrath, Dörner ausreüten.
Irtózni ſcheuen, abſcheuen.
irtovány ein neuer gereüteter Acker.
Is auch.
Iskátula Schachtel.
Iskola Schule.
Islóg Goldſchaum, Goldblätel.
ismég, ismét, isméglen abermal.
Isop Hyſop.
Ispany Voigt, Graf. 2. Beamter in Herrſchafts Gütern.
Iſpita Spital.
Ispot Meiſſel, 2. Griffel.
Iſtáló Stall.
Iſtáp Steck, Stab.
Iſten GOtt.
Iſtráng Strick, Strang.
Iszák Wadſack, Ranzen.
Iszalag Weidenbaum.
Iszamodni, iszamkodni ausgleiten, ausglitſchen.
Iszap Lette, Schlamm.
Iszom ich trinke.
Iszonyú erſtaunlich, erſchröcklich.
ital Trunk.
Itélni urtheilen.
Itze, Icze eine Halbe.
Itt, itten hier, itthon zu Hauſe.
itas betrunken.
Iv. Bogen.

Ju, juh Schaf.
Juhász Schäfer.
ivás das Trinken.
Ivölteni schreyen.
Ivolya schwarze Heidelbeer, 2. Beil.
Juszalág Weidebaum.
Jutalom Belohnung.
Jutni erreichen, 2. hingerathen, 3. siehe p. 195.
Jutok ivtok Köcher, Pfeil, Gestecke.
Iz Gelenk, 2. Geschmack, 3. Glied, Knöchel, 4. mal. két izben in zwey malen.
Izeliteni verkosten, versuchen.
Izenni sagen lassen, Post schicken. (bewegen.
Izgatni anreitzen, anhetzen,
Iziben, izében hurtig.
izleni kosten.
Izni niesen.
Izzadni schwitzen.
Jönni kommen.
Jöszte komme her.
Jövedelem Einkunft.
jövendö künftig.
jövendölni wahrsagen, prophezeihen.
jövek, jöek ich komme.

K.

Kaba Tölpel, Thor.
Kabala, kabala-ló Stute.
Kacs Händlein, kleine Hand.
Kacsa Gabel an Weinreben.
Kácsa Endte.
Kacsongatni verliebte Augen machen.
Kaczagni stark lachen.
Kaczaj Gelächter.
Kaczér geil, frech.
Kaczola ein junges Thierlein.
Kaczor Rebmesser. 2. Gartnermesser.
Kád eine Tonne.
Kádár Faßbinder.
Kajabálni schreyen.
Kajács Hacke, krummer Brügel.
Kajálni bajálni schreyen,
Kajánlani beneiden.
Kajdászni schreyen. (gel.
Kajmacs krumme Hacke Brü-
Káka Binsengras, Binsen, Schilfrohr. 2. Kot.
Kákogni schreyen wie eine Henne.
Kákalicz Gänsdistel.
Kakálni kacken.
Kakas ein Hahn.
Kakucsolni, kakucsálni gucken.
Kakuk Guckguck.
Kalács geflochtenes Mehlbackwerk. 2. Kreis.
Kalamáris Dintenfaß.
Kalán, kanál Löffel.
Kaland Mitglied, Compagnion.
Kalandja, kalangya Schober.
Kalap Hut.

Ka-

Kalapács Hammer.
Kalára Clara.
Kalaſtrom Kloſter.
Kaláſz Aehr.
Kalaúz Wegweiſer, Vorgeher.
Kaliba Hütte.
Kályha Ofen = Kachel.
Kálmány Colomannus.
Kalmár, Kalamár Kaufmann, Krämer.
Kálna Amper.
Kaloda Stockſeſſel der Uebelthäter.
Kalócz Rauber.
Kamara Kammer.
Kamaſz Tölpel.
Kamoka, kamuka Damaſt, ein Zeug.
Kamza, kamſa Weſte. 2. Röckel.
Kan Eber.
Kán Kanne.
Kanaf Saum, Faſe. 2. die Zapfen an den Haſelſtauden.
Kanál Löffel.
Kancsal Schieler.
Kancsóein groſſer Krug mit einem Schnabel.
Kandics blödſichtig, überſichtig. 2. ſchielend.
Kankalék, kankarék Brunnſchwengel. 2. Schöpfeimer.
Kanna Kanne.
Kanót Dacht.
Kantair Trud.
Kantár Zaum, Zügel.
Kántor Quatember. 2. Chormeiſter.
Kánya Geyer, Weih.
Kapa Haue, 2. Münchskappe.
Kapcza Fuſäckel, Socken.
Kapitány Rittmeiſter, Hauptmann.
Káplány Capellan.
Kapni fangen, 2. bekommen. 3. ſiehe p. 195.
Kapocs, kapcs Hafte.
Kaponya Hirnſchale. 2. Waſſergelte.
Kapor Dillkraut.
Kaporna Cappern.
Káposzta Sauerkraut.
Kapotnyak Haſelwurz.
Kappan Kapaun.
Kapta Schuſterleiſt.
Káptalan Capitel, Domkirch. 2. Archiv.
Kaptát Bienenſtock.
Kapu Thor.
Kar der Arm. 2. das Chor.
Kár der Schade.
Karabély, karabén Karabiner.
Karácſon Weyhnachten.
Karaj Rand. 2. Umkreiß.
Kárálni gaxen, klucken wie eine Henne.
Karaſia, karazia ein kreuzweis gearbeitetes Tuch.
Káráſz Karatfiſch.
Karcsú rahn, geſchmeidig, ſubtil, dünn.
Kard Säbel.
Karde, hardéra obenhin.
Kárhozni verdammet werden. 2. ſchaden.

Kari-

Karika Radel, Ringe, Scheibe.
Karima Stůlpe. 2. Rand.
Karingálni im Kreis reiten.
Kármány ein Carmanier.
Karmazin, karmasin Carmasin. 2. rothe Farb.
Karó Pfahl. 2. Spies.
Károgni schreyen wie ein Rabe.
Karoly Sperber. 2. Falk.
Károly Carl.
Káromkodni, káromlani lästern.
Kárpit Spallier.
Kárt ein Trinkgeschirr von Holz.
Kártya Karten.
Karvoly, karoly Sperber.
Karuly Falk.
Kas Korb.
Kasa die Stadt Caschau.
Kása Brey.
Kastély Schloß, Castell.
Kasza Sense.
Katalin Catharina.
Katang Sonnenwirbel.
Katlan Kessel.
Katona Soldat.
Katus Katharinchen.
Kebel Schoß, Busen.
Kecsege Stör.
Kecske Geis.
Ked keed siehe kend. p. 165.
Kedd Dienstag.
Kedig siehe pedig.
Kedv Lust. 2. Gunst.
Kedves angenehm.
Kedveskedni willfahren, jemand etwas antragen.
Kedvezni günstig seyn. siehe p. 196.
Kefe Bürste.
Kegy, kegyelem Gnade. 2. Genehmheit.
Kegyelmed. siehe p. 166.
Kegyes gnädig, leutseelig, sanftmüthig.
Kégyó, siehe Kigyó.
Kéhó Wiederfall.
Kehel, kéhel, kelch Kelch.
Kéj, siehe kény.
Kék blau. 2. Strieme, blauer Fleck.
Kell, kelletik es muß. 2. es ist nöthig. 3. mögen. sieheauch p. 80. und 137.
Kél sprosset. 2. erhebet sich, stehet auf. 3. siehep. 196.
Kelemen Clemens.
Kelepcze das Bockspannen.
Kelepelni klappern.
Kelés, kelevény Geschwär, Apostem.
Kelevet Sitz-Polster, oder Canapee.
Kelevéz Spießstange, Wurfspieß.
Kelincs, kilincs Riegel.
Kelni hervorsprossen, aufstehen. 2. siehe p. 196.
Kelö, kelü Radspeiche.
Kém Spion.
Kémélni, kémelleni schonen.
Kemencze Ofen.

Ke-

Kemény hart.
Kémény Rauchfang.
Kén Pein, Qual. 2. kénkö Schwefel.
Kénálni anerbieten, Lust machen.
Kincs Schatz, Kleinod.
Kender der Hanf.
Kendö Handtuch. 2. Anstrich.
Kengyel Steigbügel.
Kenni schmieren, salben.
Ként, kint, kint weis, als: naponkint tagweis, täglich. óránkint Stundenweis, stündlich.
Kény, kiny Niedlichkeit.
Kényes niedlich.
Kenyér Brod.
Kép Bild. 2. Angesicht. 3. Modell. 4. Figur.
képen Weise, als: auf was Weise? ? miképen.
Kérdeni, kérdezni fragen.
kéredzeni. kéreczkedni anhalten um die Erlaubnüß wegzugehen.
Kerék Rad.
Kérem ich bitte, ersuche. kérek ich begehre.
Kerengeni sich herum drehen, herum gehen.
Kereskedni Handelschaft treiben, herumgehen.
Keresni suchen.
Kereſtely Christian.
Kereſzt Kreuz.
Keréteni umringen.
Kergetni treiben, jagen.
Kérkedni, kérkeſzni sich pralen.
kérlelni besänftigen.
Kermecz Kremnitz.
Kérni bitten. 2. begehren.
Kérö Meisel. 2. bittend.
Kérödni, kérözni wiederkäuen. 2. grölzen.
Kerülni umgehen, meiden. siehe p. 196.
Kert Garten.
Kés Messer.
Keselyö, keselyü Geyer.
Keserü bitter.
késérteni versuchen anfechten.
Keskeny eng.
Késni sich säumen. késü spat.
Kész bereit, fertig.
Keſzeg Weißfisch, Schneiderfisch.
Készeriteni, kénſzeriteni zwingen.
Keſznö, keſzkenö Schnupftuch.
Keſzöcze, keſzölcze Sauersuppe.
Keſztyü, keztyü Handschuh.
Két kettö zwey. siehe p. 111. entzwey.
Kételen gezwungen.
Keteputa allerley Hausgeräthe.

Ketev, ketevet Gemach.
kétleni, kételkedni zweifeln.
Ketrecz Maststall. 2. Hühnersteig.
Kévánni verlangen.
Kéve Garbe.
Kevély stolz, hoffärtig.
Keverni mischen.
Kevés wenig.
Kéz die Hand.
Kezdeni anfangen. siehe p. 197.
Ki wer? 2. aus, als ki-menni ausgehen. 3. wie, als: vaj ki ſzép! ey wie schön!
Kiáltani schreyen.
Kicſid, kicſin, kicſiny klein.
Kicſoda? siehe ki?
Kies, kijes angenehm.
Kietlen unangenehm. 2. Einöde.
Kigyó, kilgyó Schlange.
Kilencz neune.
Kilincs Riegel.
Killeb, killyebb weiter, äußerer.
Kim, siehe Kém.
Kimélni, kémélni sparen.
Kin Pein, Qual.
Kinálni antragen, erbieten.
Kin, kinn, kint draussen.
Kineko? wem? welchem?
Kincs Schatz, Kleinod.
Kintorna ein Instrument von der Musik.
Kiny siehe kény.
Király der König.
Királyné die Königinn.
Kirie Klage, Jammer.
Kiriſtos, Kriſtus Christus.
Kis klein. kiſebb, kiſsebb kleiner.
Kisded ein kleines Kind. 2. klein, minder.
Kiſérni, kéſérni bekleiten.
Kiſzteni anhetzen. 2. nöthigen, antreiben.
Kit? wen? welchen? welche?
Kita ein Ballen, Büschel.
Kitanczia, kitancza Quittung.
Kivált, kiváltképen sonderlich, insonderheit.
Kiválva ausgenommen.
Kivánni, kivánkozni verlangen, siehe p. 197.
Kivól, kivül, kűvül von aussen. 2. außer.
Kóbor Bürde, Felleisen, Tarnister.
Koboz läuten.
Koclonya Sulze.
Kocſord Mutterwurz.
Kocza Findling.
Koczogni, koczogatni klopfen.
Koczka Würfel.
Koczódni streiten im Reden.
Kódúlni, kóldúlni betteln.
Kódús, kóldus Bettler.
Kofa ein altes Weib. 2. Fratschlerin.

Kóh Schmelzofen.
Kohé Zeichen, so man gibt mit dem Mund,
Kohnya, siehe konyha.
Koholni schmieden.
Kolbász, kóbasz Bratwurst.
Kolcs, siehe kúlcs, kúcs.
Kócsolni kreuzweis schliessen.
Kolomp Klapper. 2. Blatte, Blech 3. Nägelein.
Kolos Scholastika.
Kolty Grundl.
Kolya Gollmagen.
Koma Gevatter, 2. Pathe.
Komló Hopfen.
Komondor Fanghund. Schäferhund.
Komor verdrüßlich, stürmisch.
Komp eine Gattung von Schiffen, bey der Ueberfahrt.
Kompaſtom Kompaß.
Komplár Kellner, Schenker.
Koncz Stück, Bissen, Brocken. 2. Ries Papier.
Kongani, konogni tönen, schallen.
Kongyér ein Maaßgefäß, Kanne.
Konkoly Lolch.
Kopács, Kopácslék grüne Nußschale, Hülse.
Kopár kahl. 2. Blöse. 3. ein unfruchtbarer Ort.
Kopaſz kahl.
Kophal Kropf.
Kópia Pique, Lanze.
Koplalni Hunger leiden.
Kopni sich abwetzen.
Kopó Jagdhund.
Kopogni klopfen.
Kopoltyú, siehe kopotó, koptó.
Koponya, siehe kaponya.
Kopontani klappern.
Koporſó der Sarg, 2 Todtenbahr. 3. Grab.
Kopótó, kaptó Fischohren.
Koppantó Lichtputz.
Kor Zeit, Weil.
Korán zeitlich.
Kór Mattigkeit. 2. kraftlos, siech, marode.
Korbács Karbatsch, Peitsche.
Korcsma, kocsma Weinschenke.
Korda ein kleiner Strick.
Kordéra obenhin.
Korittolni, korittyolni krähen wie ein Hahn.
Korlát Carl. 2. Schranken.
Kormány Steuerruder.
Kormos rußig.
Kóró Stauden, Büsche.
Koroglya Apotheker- oder Kramer Büchse.
Korom Ruß.
Korona Krone.
Korontár Steckrube.
Korpa Kleyen.
Kórſág die hinfallende Krankheit.

Korsó Krug.
Korszovát, korczovát Schurz, Fürtuch.
Korty Schlung.
Kos Widder, Schöps. 2. Schlägel.
Kosár Korb.
Kosbor Geilwurz.
Koslatni schwärmen.
Kóst Kost.
Kóstolni kosten.
Kosz Grind, Raude.
Koszorú Krenz.
Koszta Constantinus.
Kóta die Noten von der Musik.
Kotogni, kotogatni kloppfen.
kotlani glucken wie eine Henne.
Kotorni grabeln, umstöhren.
Koty-fity Schnelling, Knipchen.
Kótya-vetye Licitation.
Kotyogni plappern, schnattern.
Kottyanni muckſen, tönen.
Kova Feuerzeug, Feuerstein.
Kovács Schmied.
Kovakkolni quacken.
Kovász Sauerteig. 2. Teig.
Kuasz, kuvasz Schäferhund, Fanghund.
Kúcs Schlüssel.
Kúdúlni, kódúlni betteln.
Kúfár Unterkaufer, Mäckler, Fratschler
Kuhi siehe Kohé.
Kuklya Mönchkappe.
Kukurikolni, kukuritani krähen wie ein Hahn.
Kullogni lauschen, lauern. 2. schleichen.
Kún ein Kumaner..
Kunnyó, gunyhó Hütte.
Kunya, túnya träg.
Kupa eine Tonne, Kufe.
Kuritolni herumschwärmen.
Kurta gestutzt, kurz.
Kurva Hure.
Kút Brunn.
Kutya Hund.
Kö Stein.
Köból eine ungarische grosse Mehl- oder Kornmaaß.
Köcsön siehe Kólcsón.
Kód Nebel.
Kódmón, Ködmeny Röckel, Belzröckel.
Ködók, Kóldók Nabel.
Kóg Tummelplatz.
Kóh Husten.
kóhógni husten.
kóhenteni husten.
Kókény Schlehen.
Kóltség, Kótség Spesen, Unkosten.
Költsón geliehen.. 2. geliehenes.
Kóldók, Kódók Nabel.
Kóles Hirschbrey.
Kól siehe Kell.
Kólteni erdichten.

Kóltózni, Kóltezkódni Kóltózödni weg ziehen.
Kólö, Kúlö, Kelö Radspeiche: 2. Stóssel, Klóppel. (Hund.
Kólók, Kólyök junger
Kómény Kümmel.
Köméves Maurer.
Kónnyü leicht, gering.
Kóntós Gewand, Rock.
Kóny Thränen.
Kónyók Ellenbogen.
Kónyórógni demüthig bitten, anflehen.'
Kónyórülni, kenyerülni sich erbarmen.
Kónyv, kónyóv Buch. 2. Zäher.
Kópczós untersetzt, kurz und dick.
Kópenyeg Mantel.
Kóppenteni schlucken, sürflen.
Kópóly, kópü Schrepfkopf. 2. Butterfaß.
Kórnyék Gegend, Revir, Umfang.
Kórnyül um.
Kóróm Nagel, 2. Klauen.
Körós Spanische Mucke. 2. Wundholz.
Kórós-kórül rings um.
Kórófzt, Kereszt Creutz.
Kórtvély Birn.
Kórül um. siehe p. 86. und 88.
Kósóntyö Spange, Heft.
Kófzméte Krauselbeer.
Kófzónni danken.
Kófzónteni grüssen.
Kófzórülni scharf machen, schleifen, wetzen.
Kófzvény Gliedersucht, Podagra.
Kótél Strick, Seil.
Kótni binden. 2. stricken. 3. siehe p. 197.
kótózni binden.
Kótüdni hadern, zanken.
Kóvér fett, feist.
Kóvet Gesandte.
Kóvetem ich bitte um Vergeben. 2. ich folge nach.
kóvetni um Verzeihung bitten. 2. nachfolgen.
Kóz Gemein. 2. Raum zwischen etwas. 3. zwischen.
Kózel nahe.
kózelebb nähender.
Kózép Mitte. 2. Mittelmässig.
Kózótt, Kózt zwischen, unter, siehe p. 86. und 88.
Kózé, Kózzé darunter, darzwischen.
Kózül, Kózzül aus, von. siehe p. 88. Kózülúnk.
Kúkercs, Kúkórcs Tag. 2. Schlafkraut.
Kúldeni senden, schicken.
Kúl-föld Vorstadt, Revier.
Kúló, Kúlü Radspeiche.
Kúllóbb siehe Killebb.
Kúlómb sonderer.
Kúlón besonders. 2. allein

Kúl-

Külsö, Kilsö der, e, s äußere
Kün, Kinn draussen.
Kürt Jägerhorn.
Küszöb die Schwelle an einer Thür.
Küzkedni, Küzdeni kämpfen, ringen.

L

Láb Fuß.
Labda, labta ein Ball.
Laboda Milterkraut.
Láda Truhe, Kiste.
Ládik ein kleines Schiflein.
Lágy weich, lind.
Lajos Ludwig.
Lajhár träg. 2. verzagt. 3. Lapp.
Lajtorja Träppe, Leiter.
Lakat Schloß.
Lakni wohnen. 2. sich sättigen, schmausen.
lakadalom Gasterey.
lákolni büssen, Straf leiden.
Lám! nun ja!
Lámpás Lampe, Laterne.
Láncz Kette.
Láng Flamme.
Lankadni, Langadni von Mattigkeit sinken, hinfällig seyn.
Lánna Blatte von Blech, von Metall &c.
Lant eine Laute.
Láp Sumpf, Lache.
Lap Fläche.
lapos flach.
Lapát Backschauffel.
Lapácz Ebne, Fläche.
lappagni, lappangani, lappanni sich verheelen, verbergen, lauschen.
Lapiczka, lapoczka Schulter.
Lapu Klette.
Laska eine Art Köchlein.
Lasnak Matratze. 2. eine zottichte Decke.
Lassú langsam, still.
lassan, lassún sachte, langsam.
Lat ein Loth.
Látni sehen.
látogatni besuchen.
Látor Böswicht, schlim̃. 2. Rauber,
látszik es scheinet. siehe p. 197.
Lázacz Lachs, Fisch.
Lazur, Lazúr festék schiel, grün.
Le ab, hinab. als: le-irni abschreiben.
Leány Magd, Mädel.
Leczke die Lehr.
Ledér ausgelassen.
Lednek Wicke.
Leg es ist ein Anzeichen des Superlativi siehe p. 17.
Legelni auf der Weide seyn.
Legény eine erwachsene Mannsperson, Kerl.
leges aller. als: leges leg elsö der allererste.
Légy Fliege. 2. sey du.
Lehelni Athem holen.
Lehet es kann seyn, es ist

möglich (siehe p. 83 und p. 139. auch p. 143.
Lejtö eine gewisse Art zu tanzen.
Lék die Spaltung im Eis. die Kluft.
Lélek Geist. 2. die Seele.
lélekzeni athmen.
Lelni ersinnen. 2. bekommen, finden. siehe p. 197.
lelemény Ersinnung.
Lemez, lemez kapcza Fußsäckel von Filz.
Len Flachs.
Lencse Linse.
Lengedni, lengedezni gleiten, beben.
Lengyel ein Pohl.
Lenni seyn, werden. siehe. p. 197.
Lép, Leim, 2. das Milz.
Lepedö Leilach.
Lepel Decke, Hülle.
Lepény Flade, Brodküchlein.
Lepenyeg Ochsenwamme.
lepezni bedecken.
leplö Vorhang.
Lepni bedecken.
Lépni schreiten, treten.
Les Aufpassung, Nachstellung
Lésza eine lange hölzerne Stange, Latte.
Leszek. ich werde.
Létel das Seyn.
Lév Suppe, Sos, Brühe.
Levegni flattern.
Levél Brief. 2. Buchblatt. 3. Blatt, Laub.
lévö seyend.
Lezegni herum schleichen.
Liba junges Gänslein.
Lidércz Stössel. 2. Trute.
Liget Forst, ein dicker Wald.
Lik Loch.
Liktariom Lattwerge.
Liliom Lilien.
Linia Linie.
Liszt Mehl.
Ló Pferd, Roß.
Lobbanni aufbrennen.
Lobogni flattern, schwingend fliegen.
Locsogni aufspritzen.
Lócza Bank.
Lóding Patrontasche, Pulverbüchse.
lógatni schüttlen.
Lógni abhangen.
Loholni abdreschen.
Lomp Pluder.
Loncs Unflat, Mischmasch.
Lopni stehlen.
lot, Lat ein Loth.
lovaglani leiten.
lovász Reitknecht.
Lucza Luzia.
Lúd Gans.
Lúg Laug. 2. Reben.
Lusta, Lumha faul, träg.
Lyuk, Luk, Lik Loch.
Löre Tresterwein, Nachwein.
Lóek, Lóvok schiesse.
löni schiessen.

M.

Ma heute.
Macska Katze.
Madzag, Mazzag. Fadenwerk.
Madár Vogel.
Mag Saamen.
Maga er selbst. siehe p. 19. und 20.
Magas, magos hoch.
Magaſztalni erheben, preisen, anrühmen.
Magyar Ungar.
Magyarázni erläutern, siehe p. 198.
Magzat Stam̃. 2. Erbkind.
Maj Leber.
Maid, maidan bald. 2. schier, fast.
Majom Aff.
Major Mayerhofe.
Mák Magsaamen.
Mak, makk Eichel.
Malacz Spansau, Spanfarkl.
Malaſzt Gnade, Huld.
Málé Kuchen von türkischen Weitzen.
Málha Felleisen.
Malom Mühl.
Maloza, Malosa Malvasier.
Mángold Miltenkraut.
Mangor Manger, Heller.
Mankó Krucke.
Már schon.
Maradni bleiben, siehe p. 198
Marczongani zerbeissen, zerreissen.
Margit, Margita Margareth
Marha Vieh. 2. Hab und Gut 3 balmarha die Waar.
Márna hal Aal.
Marni beissen.
Marok Handvoll.
Mart, part Ufer.
Martalék Beut vom Feinde erobert.
Martalócz Trödler.
Mártani eintunken.
Márvány Marmor.
Más ein anderer.
Másod, második zweyte, anderte
Máſzni kriechen, schleichen.
Mátka die Geliebte, Freündin.
Matola Winde, Haspel.
Matula Nachtgeschier.
Máz Sparkalk, Malter.
Máza Centner.
Mècs Dacht.
Mecset türkische Moschee.
Meddig? bis wohin? wie weit? wie lang?
Meddö unfruchtbar.
Medencze zinnerne Flasche, 2. ein Becken.
Medj, megy Weichsel, 2. Revier.
Medjek, megyek ich gehe.
Medve ein Bär, Bärinn.
Meg er, als meg-ölni erschlagen, 2. ver, als: meg-vetni verachten, verwerfen, 3. siehe p. 144.
Még noch, annoch, 2. bis.
Megint widerum.
Még-is dennoch.

Megett, megé, megött siehe p. 86. und 88.
Megy, medj Weichsel, 2. Revier, Bezirk.
Megyek ich gehe.
Megin, megint, meginten abermal.
Méh eine Biene, Imme, 2. Mutterleib.
Mej, mell, melly welcher, welche, welches.
Méj, mél tief.
Mel, mely Brust, 2. welcher, welche, welches, 3. wie, als: mel szép, mel nagy ey wie schön, wie groß.
Mél, mély, méj tief.
Meleg warm, heis.
Mél föld, mért-föld eine Meile.
Mellé neben hin, zu, siehe p. 86. und 88.
Mellék Nebenseite, 2. Revier, 3. Rand.
Melleszteni die Federn ausrupfen.
Mellett neben, bey, siehe p. 86. und 88.
Melly, mell, mej welcher, welche, welches.
Méltó würdig, werth.
Mén, ménes Stutterey.
Meny Schwieger-Tochter, 2. Himmel, 3. Braut, als, Meny-aszony, menyecske junge Frau.
Menyi, mennyi? wie viel?
Mennél je, als, jemehr.
Menyét Eichkatzel.
Menyhárd Melchior.
Menyülni verrenken.
Menni gehen, 2. siehe p. 198.
Mente Pelz.
Menteni entschuldigen, vertheitigen.
Mentöl, mentül je oder auf das, als mentöl hamarébb auf das schleunigste.
Mered, meredék, gäher, 2. starr, steif.
Meredni sich regen in die Höhe, 2. starr, steif werden. (Ort.
Méreg Gift.
Meregy, mirigy inneres Geschwär.
Merevedni erstarren.
Méresz kühn, 2. beherzt, 3. vermessen, verwegen.
Merni sich getrauen, unterstehen, dürfen, 2. merni, meréteni schöpfen.
Mérni messen.
Merö lauter.
Mert weil.
Mért? miért? warum?
Merülni untergehen, hinein sinken.
Mese Rätzel.
Mester Meister. 2. Künstler.
Mész Kalk.
Meszel, meszely, meszö Seitel.
Mészár, Mészáros Fleischhacker.

Mesze,

Meſze, meſzſze weit.
Metélni ſchnitzeln.
Métely Raude, Schäbigkeit.
Meteng eine gewiſſe Gattung von Neſſel.
Metſzek véle ſtatt, mitteſzek véle? was thue ich damit?
Metſzeni ſchneiden.
Mevetni, ſiehe Nevetni.
Méz Hönig.
Mezét nackend, bloß. mezétlen, mezételen nacket.
Mezö Feld.
Mi? was? wie? 2. wir
Miatt wegen, ſiehe p. 86. und 88.
Mi-csoda? was Wunder?
Midön in dem.
Mienk unſer.
Miért? mért? warum?
Mig, miglen bis.
Mihály Michael.
Miként? mikint? miképen wie? auf was Art?
Miklós Niklas.
Mikor? wenn? um was Zeit.
Millye Büchſe, als Salzbüchſe.
Mina Mine.
Minap neulich.
Mind, minden all, alles, 2. minden, mindenik jeder.
Mindaha, mindenha immer.
Mindjár, minnjár, mingyár bald, gleich, ohne Weil.
Minek? zuwas? für was?
Minek elötte bevor als.
Minek utána demnach.
Minémü, minü? was für ein?
Mint als, ſowohl als, ſiehe p. 98. und 164.
Miogatni ſchreyen wie die Katz.
Mirígy, mirégy Geſchwär.
Miſe die Meß.
Miv, mü That, Werk
mives Hanthirer, Handwerker.
mivelni, müvelni üben, thun, 2. Feld bauen.
Mivolt, mivolta Beſchaffenheit der Sach.
Mocsár Maraſt, Lache, Sumpf.
Mocſok Mackel, Ruß, Maal. mocskolni bemackeln.
Mód Art, Weiſe.
Mogyorú, mogyoró Haſelnuß.
Mógni muckſen, munklen.
Moh Moos, Schimmel, 2. Begierd.
Moly eine Schabe, Motte.
Molnár, mónár Müller.
Mondani ſagen.
Mondola Mandel.
Mongor Rolle, Mangenbank.
Mony das männliche Geburtsglied, 2. tik-mony ein Ey.

Monostor Kloster.
Mord, mard, mordi, mordály bissig.
Mordál mordály Dolch, 2. geheimes Schießgewehr.
Mordány Terzroll.
Morha, siehe Marha.
Morogni murren, brummen.
Morva Mähren.
Morza, morsa Brosame.
Mosdani sich waschen.
Mosologni, mosolyogni lächlen.
Most, mostan, mostanában jetzt.
Mostoha, mostaha Stief.
mostoha anya Stiefmutter.
Motola Winde, Haspel.
Motozni umtrappen.
Motszanni moczanni mucksen, sich rühren.
Mozár, mosár Mörser.
Mozdétani bewegen.
Mozdúlni sich bewegen, 2. rucken, 3. aufbrechen zu der Reise.
Mozogni sich regen, bewegen.
Mulatni, mulatozni sich verweilen, 2. sich unterhalten.
Múlni vergehen, 2. siehe p. 199.
Munka Arbeit, Werk.
Murok Steckruben.
Musika die Musik.
Muskatal Muskateler.
Must Most.
Mustár Cardel, Senf.
Mustora Muster von Tuch.
Mustra Musterung.
Muszka Moskowiter, ein Ruß.
Muszlicza ein Ungeziefer. so um Most, und süße Sachen sich gerne aufhält.
Mutatni zeigen.
Mü, miv Werk, That.
mühely Werkstatt.

N.

Nád Rohr.
Nadály Blutegel, Egel.
Nádor Ispány Hofmeister.
Nadj, nagy groß, 2. hoch.
nadjobb, nagyobb größer.
Nál, nél bey, siehe. p. 86. und 89.
Nap die Sonne, 2. der Tag, 3. Schwiegermutter.
Naráncs Pommeranze.
Naspolya, nespolya Mespel.
Nászád eine Art von Meerschiffen.
Násznagy Brautführer.
Nátha Strauchen, Hauptfluß.
Náva ein großes Meerschiff, Flotte.
Ne nicht, 2. siehe nun, da hast du es.
Né siehe Nö.

Ned, nedü, nedv Feuchte.
Negéd Hoffart.
Négy, nédj vier.
Negyed, nedjed vierte Theil.
Nehéz schwer, wichtig.
Néhol, néhul, nihol dort und da.
Nékem, nekem mir, nékünk nékünk uns, siehe p. 21.
Nél, nál siehe p. 86. und 89.
Nélkül, nélkül ohne.
Nem nein, 2. Geschlecht.
Néma stumm.
Némel, némely, némell, némej jemand, ein gewisser, einer.
Nemes Edel, edler.
Német Deutscher.
Nemez Bure, Scheerwolle.
Neminémü ein gewisser.
Nemmen fast gleich, gleichsam, beynahe.
nemzet Geschlecht.
Néne die ältere Schwester.
Nép Volk, Pöbel.
Nespolya Mespel.
Nest, nust, nyuszt, nyust Zobel.
Neste Anastasia.
Név Namen.
Nevekedni erwachsen, erzogen werden.
Nevelni zeugen, verpflegen. ernehren.
Nevetni lachen.
Nevek, nölök, nyülök ich wachse.
Nézni schauen.
Niha zuweil, bisweilen.
Nikor, nyikor das Knirschen.
Nil, nyil Pfeil.
Nilni, nyilni sich öfnen.
Nincs es ist nicht, 2. es hat nicht, siehe p. 137.
Nitni, nyitni öfnen.
Niv Made, nives madicht.
No! nosza! noszsza! wohlan! lustig! Courage!
Noha obschon.
Noszoja, noszola, noszolya Bett, Lager.
Nóta Melodey, Arie.
Nódétani ermahnen, etwas zugleich anzugreifen.
Nógatni Lust machen.
Nö, Né Ehefrau. 2. Gemahlinn.
Nöni, nölni, nyölni wachsen.
Nös Ehemann, 2. Männlein.
Nöstény, nyöstény Weiblein, von Thieren zu reden.
Nölzni Beylag halten, heurathen.
Nyak Hals.
Nyáj Schaar, Heerde, 2. Freundlichkeit.
Nyal der Speichel, Geiffer.
Nyaláb Armvoll, Büschel.

nyalakodni naschen.
Nyalka, nyalóka Galant, Windmacher.
Nyalni lecken.
Nyar Sommer.
Nyargalni einen Kalop reiten.
Nyárs, Nyás Bratspieß.
Nyavaja, nyavala, nyavalya Krankheit.
Nyel Heft, Handhab, Griff.
Nyelni schlucken.
Nyelv Zunge, 2. Sprache.
Nyereg Sattel.
Nyeréteni, nyeriteni wiehern wie ein Pferd.
Nyerni gewinnen, 2. bekommen.
Nyers roh.
Nyesni Laub abstreiffen, Bäume stutzen.
Nyév, niv Made.
Nyikogni beßzen, wie ein junger Hund bellen.
Nyikorogni kirren.
Nyil, nil der Pfeil, 2. Loos. nyilag Kerbe.
Nyilik es öfnet sich, klaffet, siehe p. 199. nyilni.
Nyilván offentlich, offenbar.
Nyirni abscheeren.
Nyitni öfnen, aufthun.
Nyiv, niv, nyév Made.
Nyivok ich quacke, wimmere, schreye wie ein Kind.
Nyolcz acht.
Nyom, nyomdok, nyomdék Tritt, Spur, Fußstapfe.
Nyomni drucken, treten.
Nyomorúlt elendig, armseelig.
Nyoszolya Sänfte, 2. Bettlager.
Nyoszoló - Aszszony Kranzfrau.
Nyugodni, nyugonni ruhen, 2. siehe p. 199.
Nyúl Haas.
Nyúlni sich dehnen, sich strecken, zerren, 2. berühren.
Nyújtani reichen.
nyujtózni sich dehnen, ausstrecken
Nyúzni schinden.
Nyöfögni klagen, achzen.
Nyógni, nyegni ächzen.
Nyöni wachsen, 2. ausrupfen
Nyü Made.
Nyüg Schlinge,
Nyüst fonal die Franzen, Trümmer, daran die Weber das Garn anknüpfen.

O.

Ó alt. NB. von Sachen zu reden, welche nicht leben, dig sind, als ó bor ein alter Wein, 2. O, oh O, ach!
Ocsmány greulich, besudlet, abscheulich.

Ócsò

Ocsó, ócsú wohlfeil. 2. Spreuer.
Oda hin, dorthin.
Ódal, oldal die Seite.
Odó, odú Höhle.
ohajtani sehr verlangen.
Oj, olly solcher, solche, solches. 2. so.
Ójni bewahren.
Ok Ursach.
Okos vernünftig, klug, gescheid.
Okádni speyen, sich brechen.
Ól, ó Schweinsstall.
olá Wallach.
Olákodni, olálkodni nachstellen hinterlistig.
Olasz Italiáner.
Olaj Oel.
Olcsó, ócsó gering, wohlfeil.
Oldal, ódal die Seite.
Oldani auflösen, entbinden, abbinden.
Olló Scheer.
Ollani ollatni die Haar abscheren.
Olly, oll, ollyan solcher, solche, solches. 2. so, als olly szép so schön. olly jó so gut. olly igen so sehr.
Oltalom Schutz.
oltalmazni schützen.
Oltani, ótani löschen. 2. belzen, zweigen.
Olvadni zerrinnen, zergehen.
Olvasni lesen.
Omlani zerfallen, von einander gehen.
Ón Zinn.
Ondok siehe undok.
Onnan, onnat, onnajt, onnét von dorten.
Óni, ójni bewahren.
Onoka, siehe unoka
Onszolni antreiben, anhetzen.
Ontani gießen.
Opra ein Afrikaner.
Or, orr Nase.
Or, orv, orzó Dieb.
Óra die Uhr. 2. die Stund.
Orbán Urbanus.
Orbancz Rothlauf, Rose.
Orbon, orbonás ein Epirier.
Orcza Angesicht.
Orditani brüllen, heulen.
Orémos Hieronymus.
Orgona Orgel.
Oriás Ries.
Ormán Schurztuch. 2. Kragen, 3. Zinn.
Orom vorstehende Spitze. 2. Zinne.
Orozni stehlen.
Orsó die Spindel.
Ország Land, Königreich.
Ort Vierteltheil von einem Gulden oder Thaler.
Ortályni, ortályozni hadern, zanken.
Orvos Arzt.
Orzik, orsik, siehe órzik
Oskola Schule.

Oson-

Oſonna, ſiehe uzonna.
Oſtábla Damebret.
Oſtoba einfältig, tölpiſch, thöricht.
Oſtor, uſtor Peitſche, Geiſel.
Oſtormény Schlingbaum.
Oſtriga Auſtern.
Oſtrom Belagerung. 2. Schlacht.
Oſtya die Hoſtie.
Oſvát, Osváld Oßwald.
Oſzlani, oſzolni von einander gehen, ſich theilen.
Oſzlop Saule.
Oſzni, oſzſzani ſchirmen, vertheidigen, beſchützen.
Oſztán, oſztánan hernach, demnach.
Oſztani theilen.
Ótalom, oltalom Vertheidigung, Schutz.
Otromba ungeſchickt, tölpiſch, ungehobelt.
Ott ottan dorten, alldorten. otthon zu Hauſe. ottkünn, ottkinn drauſſen.
Óvom, ójom ich wahrne, behüte.
Ovúlni, avúlni alt werden, veralten.
Ő, öv Gürtel, Schärpfe.
Ő er, oder ſie, ſiehe p. 19.
Öbléteni. öbliteni, ausſchwenken, ausſpühlen.
Öból, ſiehe Kebel.
Öcſe ein jüngerer Bruder, Cadet.
Öklelni mit Hörnern ſtoßen.
Ököl Fauſt.
Ökör Ochs.
Öl die Klafter 2. Arm.
ölelni umarmen.
Ölni umbringen, töden.
Ölteni, öteni anlegen, anziehen eim Kleid.
öltözet Gewand, Kleidung.
Ölyv Geyer.
Önképen mit Fleiß.
Ön-maga, önnön maga er, oder ſie ſelbſt.
Önteni gießen.
Őr Wacht, Schildwacht,
őrzeni, őrizni wachten.
Ördög der Teufel.
Öreg alt. 2. groß. öreg alma großer Apfel.
Örleni malen.
Örmény ein Armenier.
Örök, ewig. 2. Erb.
örölni, erülni ſich freuen, frölich ſeyn.
Öröm Freud.
örömeſt gern.
Örv ſtachlichtes Halsband der Hunde. 2. Vorwand, ſiehe ürögy.
Örvendeni, örvendezni, ſich erfreuen.
Örvény Waſſerwirbel.
Örü Schöps.
Örze, örzik, örſe Eliſabeth.
Ös einer von den Großältern.

Ös-

Ósmérni, esmérni, ismérni kennen.
Ósvény Fußsteig.
Óstór Miltenkraut.
Ósz Herbst. 2. grau.
Ósztók, ósztóke Pflugsterz, Jethaue.
Ósztón, ósztóny Antrieb.
Ósztóvér mager.
Ószve zusammen.
Ószvér Maulthier.
Ót fünf.
Ótleni eindrängen.
Ótteni siehe ónteni.
Ótves Goldschmied.
Óv, ó Gürtel.
Óvé sein, ihrer.
Óvezni, óvedzeni siehe evezni.
Óz Dämlein.
Ózón viz Sündfluth.
Ózvegy Wittwer, Wittwe.

P.

Pacsirta Lerche.
Pácza, pálcza Stab, Stecken.
Pad Bank.
Pajkos üppig, ausgelassen, sehr frey.
Pais Schild.
Pajta Stadel, eine Scheuer.
Pajtás Mitgesell, Gefärte.
Pakléncs, pakeléncs, pakilincs Wanze.
Pakrócz Kotze, Decke.
Pál Paul.
Palaczk Flasche.
Palánk Blanke.
Palaszka, Palaszk Wanze.
Palást Mantel.
Pálcza Stecken, Stock, Stab.
Palló, paló Steg. 2. Kornfeger. 3. umrührend.
Pallani fegen.
Pallos Schwerd.
Pállya, pálya, Lauf- oder Rennplatz.
Pálo, póla Windel.
Palota Pallast.
Pamuk, pamut Baumwolle.
Panasz Klage, Beschwerung. 2. Beneidung.
Panaszlani nicht vergönnen, beneiden. 2. klagen.
Panczél Panzer.
Pankhó ein rundes Küchlein.
Pánt eiserne Radschiene.
Pantolódni zanken, streiten.
Pap Pfaff.
Pápa Pabst.
Papiros Papier.
Paplan, paplany Bettdecke.
Papucs Schleppschuh.
Pára Hauch, Dampf, Athem.
Paradicsom Paradeis.
Parancs Gebot, Befehl.
Parancsolni befehlen.
Parány, parányi sehr klein.
Paraszt Bauer.
Paraj, parej, Paré grüne Waare, Eßkräuter.
Parázna Ehebrecher, Ehebrecherinn.
Paráz das zum Einbreñen ist.

Parducz Pantherthier.
Paré, paréj grüne Waar.
Pargamina, pargamena Pergament.
Parittya Schleuder.
Párkány, Umfang von Bretern, Verschlag. 2. Mauerdächel, Wetterdächel. 3. Rand.
Parlag Brachacker.
Párna Tuchet, Pfühl.
Part Ufer.
Párt Zusammenrottung wider die Vorgesetzte, Empörung.
Párta Jungfernkranz. 2. Ranft.
Partéka, portéka Waare. 2. Bagage.
Paskály Paschalis.
Paskolni schlagen, herneh-men zum p rügeln,
Pástetom Pastete.
Paszkoncza gewisse Gattung von Hanf.
Pásztor Hirt. 2. Halter.
Patacs, papics Klapperrose.
Patak Bach.
Patika Apotheke.
Patkány Ratz.
Patkó Hufeisen.
Patok Schnelling, Schnalzer.
Pattantyú Feldstuck.
pattogni schnalzen. 2 knallen.
Patvar der Plunder.
Patvolat feiner Schleyer, Flor.
Páva Pfau.
Pázit, pásit grüner Wasen.
Pazarlani verthun, brassen.
Pécs die Stadt Fünfkirchen in Ungarn.
Pecsenye Bratel, Gebratenes.
Pecsét Petschier, Siegel.
Peczér Jagdhund varter.
Pedig, pediglen, penig aber.
Pegymet Hermelin.
Példa Beyspiel.
Pelé, peleh Ratz.
Peléh Blech.
Pelengér Pranger.
Pelp, pelyp der mit der Zunge anstößt, Stammler.
Pelva, polyva Spreu.
Pemet, penet Feuerhacken, 2. Ampfer.
Pengeni, pengni klingen, Klang, Hall geben.
Penéfz Schimmel.
Penna Schreibfeder.
Péntek Freytag.
Pentel, pentely, pentej Nachthemd der Weiber.
Pénz Geld.
Per, siehe pór.
Perém Braun.
Pérepúty Sack und Pack.
Perecz Bretzen, 2. Ring.
Pereſz, Pereſzlen Windelscheibe. 2. Spinnrad.
Pergelni, perkelni rösten, sengen.
Perje Winden, Zaunglocke.

Per-

Pernye glüende Asche, Funke.
Pervata Leibstuhl.
Perzelni, perselni sengen.
Pesegni sumsen, brausen.
Pésma Biesem.
Pessely Dose.
Peszér Hundwarter.
Peszercze Andornkraut.
Peszmét Zwieback.
Peták ein Siebner, Münz.
Petárda eine Gattung von Feldstucken.
Péter Peter.
Petreslem Petersilie.
Pézma Biesem.
Piacz Markplatz.
Picsa Weiberschaam.
Piczin, pinczinke klein-winzig.
Pih die ersten Federn an Vögeln. 2. Milchhaare, erste Barthaare, zarte Wolle 3. Sommervogel.
pihegni keichen, schnauben, schnieben.
pihenni, pihelni, pihenteni ausrasten, Athem holen.
Pihni hauchen.
Pilis Priesterkrone.
Pillagni, pillogni, pillantani blicken, 2. schimmern.
Pille, pile Sommervogel.
Pincze Keller.
Pinész, penész Schimmel.
Pinkesd siehe Pünkósd.
Pint eine Maaß
Pintér siehe kádár.
Pinty, pincz, pintyöke ein Finke.
Pióka ein Blutegel.
Pióm Winkelmaaß.
Pipa Tabackpfeife.
Pipacs wilder Magsaamm,
Pipe ein zartes Hühnlein. 2. pipe, siehe liba.
Pipere ein Aufputz, Weiberschmuck.
Piros roth.
Pirongatni beschämen.
Pisálni, pizálni brunzen.
Pisztoly Pistole.
Pisztrang Forelle.
Piszkálni stören, grübeln.
Pite, pize, pipe junges zartes Hühnlein.
Pitvar Vorhaus.
Pityegni pipsen, wimmern.
Pocs. pocsalék Marast, Koth, Pfütze.
Pócz Stelle.
Pócz, pócze Leibstuhl.
Poczik, poczok Maus.
Pofa die Backen. 2. Rachen.
Pogácsa ein runder Kuchen.
Pogány Heide.
Pogony, pogonya Zwerg.
Pohár Becher, Trinkgeschirr, Glasbecher.
Pók eine Spinne.
Póka, póla Windel. 2. póka, polyka, pojka Indian.
Pokol die Hölle. 2. Aussatz.

Pokrócz, pakrócz Kotzen, Decke.
Pólaj, pólé Flöhkraut, Poley.
Polgár Bürger.
Polyka, pojka, póka Indianischer Hahn.
Polyva, pelyva, pojva Spreu.
Pompa Pracht.
Pongrácz Pankratius.
Ponczolni tupfen, gezwungene Arbeit thun, stechen.
Ponyva ein groß und breites Leinwandtuch, zu verschiedenem Gebrauch.
Pont ein Tüpflein.
Ponty Karpfen.
Pór Bauer.
Por Staub. 2. Sand, Streupulver. 3. Pulver zum schiessen. 4. haj por Haarpuder.
Póráſz Strick.
Porcs fű Weeggras.
Porczogó Kruspel.
Porhony, porhonyú siehe porony.
Poris Berggrün.
Porkoláb Burggraf. 2. ein Burg- oder Schloßwarter.
Porony lind, zart. 2. mürbe.
Porongy ein Feldhuhn.
Porontó Constabler, Feuerwerker.
Poronty Haufen Kinder.
Poroſzka Klapper.
Poroſzló Scherge.
Portéka, partéka Waare, Bagage.
Poſár Karpfen.
Posgani, poſogni gischen.
Poshadni schimmlich werden, verwesen.
Poſon, Poſony die Stadt Presburg.
Poſta die Post.
Poſz Fist.
Poſztó Tuch, wollenes Tuch.
Pót Zusatz, das Ersetzen.
Potor Schwärmer, Wüstling, ein Schurck.
Potroh, potrok Schmeerbauch, Wanst.
Poty, ponty Karpfen. potyka ein kleiner Karpfen.
Pózna Stange, Latte.
Puczok ein kleiner Feuerheerd.
Puha weich, lind, mürb.
Pujka, pulyka Indian.
Puliczka Sommerkorn.
Púp ein Höcker. 2. Buckel.
Pupa Kinderdocke.
Purpian Purpurfarbe.
Puska Flinte, Rohr- Büchse.
Puſzpáng Buxbaum.
Puſzta Wüste. 2. öd, verödet, leer.
putnok Flöhkraut, Poley.
Puzdra Gestecke, Futteral.
pőfeteg Bofist, Schwamme.
Pőffedék Schwulst, Wimmerl.
Pók Speichel.

Pólyh erste, junge, zarte Federn, oder Haar.
Pólyö, siehe pele.
Pór Zank. 2. Rechtshandel, Proceß.
Pórgetni, schnell drehen, wirbeln.
Pórje, siehe pernye.
Pórόly, perely Hammer.
Pórsólni, pórzólni sengen.
Pós Urin.
Pósgeni pósógni brausen.
Pósóly, pósſóly Büchse.
Púcsók Grille.
Púnkósd Pfingsten.
Púspók Bischof.

R.

Ra, re auf, siehe p. 86. 89. und 157. 2. siehe reá.
Rab Gefangener.
Rácz Raitz, Rasciane r.
Ragadni kleben, picken. 2. anerben. 3. hinweg reißen, siehe p. 200.
Rágni kiefen, nagen, beissen. siehe p. 201.
Ragy, ragyva, ragyiva Witz. 2. witzig, geschickt. 3. Strahl.
ragya Brand, Kornbrand.
ragyagni, ragyogni gleissen, schimmern.
Raj Bienenschwarm.
Rajszolni reissen, zeichnen.
Rajta an, an ihm. 2. wohlan, darauf loß, siehe p. 89.
Rák Krebs.
Rakni legen, stellen. 2. siehe p. 201.
Ráma Rahm.
Rάncz Falte.
Rántani gähe anziehen, zupfen. 2. einbrennen.
Ráró eine Art von Habichten.
Ráspoly. Raspel.
Rátni, siehe rántani.
Ravás Kerbholz. 2. Kerb.
Ravni Zins fordern, einnehmen. 2. ein Kerb machen.
Rázni beuteln, schütteln.
Re, rá auf, als: föd-re auf die Erd, siehe p. 86. und 157.
Reá, darauf. 2. über, siehe p. 89. reám, reád, reá, reá-szedni, rá-szedni. anführen, betrügen.
Rebegni stammeln, stottern.
Récze Ente.
Redö Halter.
Redzeni erzittern.
Réf Elle.
Reg die Frühe, Morgen. reggel, regvel in der Frühe. 2. siehe róg.
Rég uralte Zeit. régen längst.
Rege ein uraltes Rätzel.
Regni. quacksen.
Régula die Regel.
Rejteni verbergen, verstecken, verheelen.
Rekedni heißerig werden. 2. sich häufen, verstopft werden.

Rekeſz Sperr. 2. Verſchlag. 3. Gatter.
Rekkenni gleichſam erſticken, verſtopft werden im Hals.
Réme das Erſtaunen, rémülni erſtannen.
Remek Meiſterſtück. 2. ein guter Biſſen.
Remény, remén Hofnung.
Remete Pilgram, Einſiedler.
reménkedni ſehr bitten, anflehen.
Rend Ordnung.
Rengeni, rengni, renegni beben, ſich ſchütteln.
Réni weinen. 2. ſchreyen.
Répa Rube.
Repcze wilder Rettich.
Repedni ſich ſpalten, klaffen, aufſpringen. ſiehe p. 201
Repülni fliegen.
Rés, ein Riß, oder Bruch, Klaffung, Klumſe.
Reſt faul, träg.
Reſta Sieb, Reiter. 2. der Reſt.
Réſz Theil.
Réſzeg beſoffen.
Reſzelni feilen, reiben.
Reſzketni zittern.
Rét Wieſe, Grasfeld, eine Matte.
Retek Rettich.
Rétes gefüllter runder Kuche von dünnem Teig.
Retez, ſiehe Rekeſz.
Rett egni für Furcht zittern.
Rettenni erſchröcken, zittern.
Rev Fäule, Vermoderung.
Rév Anfuhrt, Port.
Réz Kupfer, 2. Metall.
Rezzenni zittern.
Ri, rih, rú Schäbigkeit, Kräze, Raude.
Riadni ſehr ſchrecken, 2. hellen.
riaſztani, anſchreyen.
Rideg ſonderbar.
Rigó Amſel.
rikojtani, rikoltani, riogatni jauchzen, ſehr ſchreyen.
Ringatni, rengetni wiegen, 2. ſchützen.
Ripacs Blattermaaße.
Ritka, ſeltſam, rar.
Rivok, riok ich weine, heule, ríni weinen.
Rocs, rocska Nachtſcherbe.
Rodhadni, rothadni faulen.
Rogya Roſt. 2. ſiehe ragya.
Roh Räppe.
Rohanni, ein- und zuſammenfallen.
Rojt Franzen.
Róka Fuchs.
Rokka Spinnrocken.
Rokolya Mantelkleid.
Rokon, rokony Blutsfreund.
Rol, ról, ről, röl von, ſiehe p. 86. rúl. und 89. wie auch p. 157. rúl, rül.

Rombolni zerstücken, zerbrechen.
Romlani verwüstet, verderbt werden.
Roncsolni zersägen, zerspalten.
Rongálni züchtigen mit Schlägen.
Rongy Fetze, Hader, Lumpe.
Rontani verwüsten, verderben.
Roppant ungeheuer groß. 2. krachend.
Ropogni krachen.
Roponcz Rapunzlein.
Rósa, róza die Rose.
Roshadni, rossadni vermodern, verwesen, faul werden.
Rosnok, roznok Lülch.
Rost Franzen. 2. die Fäßerlein an Wurzeln.
Rosta Reiter.
Rostély Rost. 2. Gatter.
Rosz, roszsz übel, bös, schlecht.
Rota Haufen, Rotte.
Rothadni faulen, modrig werden.
Rotyogni farzen, brausen.
Rovom ich mache Streif.
Roz Rocken.
Roza Rose.
Rozda Rost.
Rúd Deichsel, 2. Stange.
Rúgni mit Füßen ausschlagen, stoßen.
Ruha Kleid.
Rusnya garstig, besudelt, beschmutzt.
Rút wild, abscheulich garstig.
Ruta Raute.
Röbögni stottern, stameln.
Rög Erdenklos, Erdscholle, 2. Kies.
Rögzeni zunehmen an Kräften, an Jahren. 2. sich häufen, gerne wachsen.
Röhögni, stark, bäuerisch lachen.
Röjteni, siehe rejteni.
Röpülni siehe repülni.
Röttegni, rettegni zitteren.
Röttenni erschrecken.
Rövid kurz.
Rözgedni zittern.
Rügy Knospe an Bäumen.
Rüh Schäbigkeit, Raude, Krätze.

S.

Sacz, sarcz Geding, Lösegeld.
Sáf ein Schaff, Wasserschaff, Kübel. siehe désa.
Sáfár Wirthschafter.
Sáfrány Safran.
Sáh, sá Florkappe, weibliche Tracht über das Haupt bis auf die Schultern herab hangend, Schleyer.
Saját eigenthumlich.
Sajka, csajka Rennschiff.
Sajnálni taueren, betauern.
Sajt Käs.

Sajtár Milchkübel.
Sajtó Presse.
Salak Schlacken.
Salang die Einfassung am Weiberrocke.
Saláta Salat.
Salitrom Salniter.
Sáncz Schanze.
Sandal scheelsichtig.
Sándor Alexander.
Sánta krumm, hinkend.
Sanyarú trübselig.
Sapka Kappe, Haube.
Sár Koth, Unflat. 2. Gall.
Saranpó Schrank.
2. Schirm.
Sarcz Geding, Lösegeld.
Sark die Fersen. 2. Thürangel.
Sárga gelb.
Sarjú Grummet, Herbstheu.
Sárkantyú Sporn.
Sárkány Drach.
Sarló Sichel.
Saru Stiefeln, Bauernschuhe.
Sás Adler.
Sás Riedgras, Schwertkraut, Bimsen.
Sáska Heuschrecke.
Sátán der Satan.
Savanyú, savanyó sauer.
Savó, savú Molken, Milchwasser.
Se weder, noch, siehe p. 98.
Seb Wunde. 2. die Schnelle.
Seczel Halbzirkel.
Segéd, segedelem Hülf.
Segestye Sacristey.
Segg Arsch.
Sekély Sandbank, Wasserfurt, da man durchwaden kann.
Seléb, selep Rinne.
Seletrom Salniter.
Selp stammlend, Lispelnder.
Selem, selyem Seiden.
Selling Silling.
Sem auch nicht. 2. weder, siehe p. 98.
Semer, sömör der Ausschlag. 2. Runzel.
Semling Salm, Fisch.
Semmi nichts.
Sendel, sendely Schindel.
Seng, sing, zing eine kurze Elle.
Senki Niemand.
Senny. senyv, sennyedék die Krätze, Raude.
Senyv, senyvedék Schimmel, Graue, Ansatz von üblem Geruch.
seppedék söppedék das Verschütteln, Ausguß.
Seprö, seprü Weinglager. 2. Besen 3. kehrend, auskehrend.
Ser das Bier.
Sér sír Grab.
Sereg Schaar, Geschwader, Haufe, Menge, Rotte, Kriegsheer.
Seregély, seregél, seregéj Starr.

Sérelem Verletzung.
Serény die Mähne. 2. hurtig, frisch, geschwind. 3. fleißig, emsig. 4. muthig. Serény-ló ein muthiges Pferd.
Serét Schrot.
Serge Vorhang an der Schaubühne.
Serke Niß von Läusen.
Serkenni erwachen, aufwachen.
Serkenteni aufwecken, erwecken, munter machen.
Serpenyö Pfanne, Bratpfanne. 2. Waagschaale.
Serte Borste.
Sérteni verletzen.
Sétálni spatziren.
Setét finster, dunkel, tumper.
Sietni eilen.
Sigér Persching Fisch.
Sik vergoldetes Leder.
Sik, ſik, ſék Glätte. 2. Ebene. 3. schlüpferig, glatt.
Siker, ſúkér Zähe, Schleim, das zähe pickende Wesen.
Sikét, ſúket taub.
Sikoltani ſikójtani heulen, schreyen.
Sillyedni, ſilledni, ſúlledni sinken.
Silleſzteni, ſillyeſzteni, versenken, untertauchen.
Sima glatt. 2. schlüpferig.
Sin, ſing-vas Schieneisen, Radschiene.
Sinar, Zinár von schlechtem Werth.
Sincs ist auch nicht.
Sindel, ſindely, ſindej, ſindól Schindel.
Sindeni schmachten.
Sineg. Zineg Spagetart, Schnur.
Sing, Zing eine kurze Elle.
Sini-réni girren, heulen.
Sinór Schnur.
Sip Pfeife, Rohr.
Sír Grab.
siralom, ein Jammer, klägliches Weinen, Trübseligkeit.
siránkozni jammern.
Sirni weinen.
Siſak Helm, Bickelhaube.
sivalkodni girren, sehr heulen, schreyen.
Sivok-rivok ich girre, ich heule.
Só Salz.
Sódor, ſoldor Schinke.
Sodorni, ſodrani, zusammen drehen.
Sógor Schwager.
Soha niemals.
sohol, ſehol, ſehul, ſehun nirgends, an keinem Ort.
sohonnan, ſehonnan von keiner Seite,
sohová, ſehová nirgendshin.
Sok viel.
sokadalom Meß, Jahrmarkt.

Sold Kriegssold, Lóhngeld.
Sólya, papucs Schleppgen, Pantoffelart.
Sólyom, sólom, sójom Falk.
Som die Frucht des Cornelbaums.
Sománcz Gips, Mauerer Anwurf.
Sonkoly, sonkol; sonkoj das Dicke, so überbleibt, wenn man etwas ausdrücket.
Sopánkodni jammern, sich bekümmern.
Sopár karg.
Sor Reihe, Ordnung.
Sór Forst, Gehege.
Sors Los. 2. Verhängnüß.
Sóska Sauerampfer.
Sotó Preß, Trottbaum.
Sovány mager, schlecht, dürr.
Suarcz Schurz.
Suba ein langer Oberrock.
Sudamlani entwischen, plötzlich sich verlieren.
Sugár Strahl. 2. Weide, Spißruthe.
Súgni ins Ohr sagen, wispeln
Sugorodni, suggorogni sich zusammen ziehen.
Suhajtani, ohajtani sehr verlangen, seufzen.
sohodni einen Streich führen mit der Ruthe, Geißel.
Sújtani einen Streich versetzen.
Súll, súlly, súj Gewicht.
Sulyok, sulok, sujok Schlägel, Stößel, Stampfer.
Sulyom Stachelnuß.
Superlát Vorhang, Spalier.
Suprekercs Stoppeln, so nach abgeschnitener Frucht auf dem Felde stehen bleiben.
Susnya Talk, tölpisch.
Susogni rasseln wispleu.
Suta gestümmelt, abgestoßen.
Suttogni rasseln, wisplen.
Szabad frey. 2. es ist erlaubt. siehe p. 202.
Szabadni, szabodni anflehen, sehr bitten.
Szabású schier, gleichsam, fast, gleich.
Szablya Sabel.
Szabni anmessen, zuschneiden.
szabó Schneider.
Szag Geruch.
Szaggatni zerreissen.
szagolni, szagúlni riechen,
Szaguldani schnellen Trab gehen.
Szá, száj Maul, Mund.
Szajha Hure.
Szajkó Heher.
Szaka das Zäpflein im Halse.
Szakács ein Koch.
Szakadni zerrissen werden, siehe p. 202.
Szakál der Bart.
szakasztani reißen.

Szakmány, szakvány Pachtung, Dingung.
Szál, alles, was lang und gerad, oder hoch und gerad gewachsen ist.
Szalad Malz.
Szaladni laufen, weglaufen, fliehen.
Szalag Winde.
Szalán, szalánka Schnepf.
Szalanna. siehe szalonna.
Szálka Fäserlein, Splitter.
Szálni, szállani einkehren. 2. siehe p. 202.
Szalma Stroh.
Szám Zahl. 2. Rechnung. Conto. számos zahlreich.
Szamár Esel.
Szán Schlitten, Schleife.
Szánni reuen. 2. tauern, sich erbarmen. siehe p. 202.
Szántani ackern.
Szápoly Schauffel. 2. Rechen.
Szapora geschwind, hurtig, plötzlich. 2. sich vermehrend.
Szappan Seife.
Szapu ein gewisses Kornmaaß. 2. ein Gefäß die rußige Wäsch auszukochen, auszusieden.
Szár Schienbein. 2. Stengel, Halm. 3. Spindel im Windelbaum.
Szar Koth, Unflat, Dreck.
száradni ausdörren, trocken werden. siehe p. 203.
Szarándok Pilgramm.
Száросz, száraz trocken, dürr.
Sárcsa Rohrhenne, Wasserhuhn.
Szarka Alster.
Származni entspringen, Ursprung nehmen, herkommen.
Szárny Flügel.
Szarv das Horn.
Szarvas Hirsch.
Szász, szász ein Sachs in Siebenbürgen.
Szászpa weise Nießwurz.
Szatócs Hudler und Schenker.
Szàtyár garstig, besudelt, unflätig.
Szatyor Zöger.
Száva die Sau, ein Fluß in Ungarn.
Száz Hundert.
Szeben Zeben, oder Hermanstadt in Siebenbürgen.
Szedni sammlen, klauben.
Szédelegni, szédólógni schwindlich seyn.
Szeder, szederj Maulbeer.
Szédülni Schwindel haben.
Szeg Nagel.
Szegény Armer, bedürftig, 2. elender, zu betaueren.
Szegni schneiden. 2. siehe p. 203.
Szegödni Dienst annehmen. 2. Vertrag machen.

Szegy, szúgy Brust, Läufe der vierfüßigen Thiere.
Szégyen Schand.
szégyenleni sich schämen.
Szék, Sessel, Sitz. 2. Stuhl. törvény-szék Richtstuhl.
Székely Zickler, ein Siebenbürger von den uralten Ungarn.
Szekér Wagen.
Szekercze Hackel, Beil.
Szekrény Schrein, Lade, Truhe, Kiste.
Szél, Wind. 2. Rand. 3. Gränze 4. die Breite.
Szeléd zahm, heimisch. 2. sanftmüthig. 3. gütig.
Szelemen, Zwerchbalke.
Szelencze Büchse.
szeles windig. 2. Schußbartel.
széles breit.
szelet Schnitzel.
szellö Lüftlein, ein kleiner Wind.
Szelni dünn, oder Blättchen-weis schneiden.
Szem Aug. 2. szem, Körnlein. 3. Beer.
Személy Person.
Szemérem Scheu, Schamhaftigkeit, Scham.
Szemét, szemet Mist, Quark.
Szén Glut. 2. holt-szén Kohle. 3. szén Schupfe, Hütte.
Széna Heu.
Szenderedni schlummern.
Szenny, szeny Ruß, Schmutz.
Szent heilig.
Szenvedni leiden, dulden.
Szép schön.
Szepes Zipserland, Zipserhaus.
Szepet Koffer, Reistruhe.
Szeplö Laubfleck, Blatterfleck. 2. Mackel.
Szer Ordnung, Reihe. 2. mal. egyszer einmal. 3. Gattung.
Szerda Mittwoch.
Szerdék gestockte sauere Milch.
Szerelem die Liebe.
Szerecsen Mohr.
Szerencse Glück.
Szerént nach, alswie, gleich.
Szeretni lieben. 2. siehe p. 204.
Szerezni verschaffen. 2. erwerben. 3. stiften. 4. zugeben.
Szérö, szérü Scheuer, Flur,
Szerzet geistlicher Orden.
Szerzödni in Dienst kommen, Dienst nehmen.
Szerzóm beordere, bestimme. 2. verschaffe.
Szesz Geruch.
Szí, szíj Riem.
Szidni, szinni schänden, mit Worten strafen, ausgreinen, schmähen.
Sziget Insel.

Szigony Fischersstachel, Gabel oder Spieß, Kreul.
Szigyelö, szégelyö, szúgyelö Brustriem der Pferde.
Szikra Funke.
Szil Ulmenbaum, Rüstholz.
Szilaj ungezäumter Wildfang, unzüchtig. 2. geil.
Szilid, sziligy siehe szeléd.
Szilva Zwetschken, Pflaumen.
Szimbora, czimbora Einverständniß.
Szimolcza Erdbeerkraut.
Szin Farb. 2. Vorwand, Schein.
Szini schnupfen, saugen.
Szinte, szintén eben, gerad, als szinte az eben das. 2. zwar.
Sziok, szivok ich schnupfe.
Szipoly Motte, Holzwurm.
Szirom gefärbte Pergamenthaut.
Szirony Weiden.
Szirt das Hintertheil des Haupts, der Nacken. 2. Wust, gepickte Haare.
Sziszegni wispeln.
Szita Sieb, Mehlbeutel.
Szitani siehe haritani.
szitó vas Feuerschierer.
szitok Fluch, Lästerung.
Szittyo Ried gras.
Sziv Herz.
Szivarkodni unvermerkt, oder sachte rinnen.
Szivárvány Regenbogen.
Szivok ich sauge. 2. szivok, szijok, sziok ich schnupfe.
Szó Wort.
Szoba Zimmer, Stube.
Szobor, czobor Ehrensaul.
szokás Gewohnheit, Gebrauch.
Szokni gewohnen. 2. pflegen.
Szokmány eine zottichte Juppe.
Szoknya Weiberrock.
Szokogni, zokogni glucksen, hetschen.
Szoktam, szoktál, szokot dies ist zwar ein præteritum von dem Verbo szokom; es wird aber anstatt præsens gebrauchet. und heißt ich bin gewohnt, du bist, er, oder sie ist gewohnt.
Szolga Diener, Knecht.
Szólni reden, siehe p. 204.
Szolosma das Opfer.
Szománcs Gips, Malter.
Szombat Sonnabend, Samstag, der Sabath.
Szomjú durstig.
Szomorú traurig, betrübt.
Szomszéd der Nachbar.

Szonkolyodni, szomorkodni trauerig, betrübt, niedergeschlagen seyn, trauren, sich betrüben.
Szopni saugen.
Szorgalmas, szorgalmatos emsig, fleißig.
Szoritani fest binden, fest drucken, pressen, fest anstrengen, siehe p. 204.
Szórni Korn schwingen, wannen.
Szoros eng.
szorongatni sachte drucken, pressen.
Szorúlni siehe p. 204.
szózat Stimm.
Szú Holzwurm.
Szubá, suba Winterrock. 2. Reisrock.
Szugoly, szugol, szugoj, szugolya Winkel.
Szukmány eine zottichte Juppe.
Szulák Rebschoßkraut.
Szulok Geisblatt.
Szunnyadni, Szunnyadozni schlummern, anheben zu schlafen.
szunnyáta Schläfriger.
Szunyog Gelse, Mucke.
Szurdék, szurdok Winkel.
Szúrni stechen.
Szurok Pech.
Szuszék Kornkasten, Speicher.
Szuszogni talken, tändeln.
Szöcs Kirschner.
Szócskö Grille.
szökdösni heimlich entspringen, entwischen. 2. ausspritzeln. 3. sachte hüpfen.
szökevény Flüchtling.
Szökni entweichen, durchgehen, sich wegstehlen. 2. siehe p. 205.
Szölö Weinbeer.
Szöm siehe szem.
Szömölcse Warze.
Szömörcsök eine Art von Schwammen.
Szönyeg, szünyeg Teppich.
Szöpelkedni sich bemühen, bestreben, bewerben.
Szöplö, siehe szeplö.
Ször Härlein.
Szörnyü grausam, grimmig, entsetzlich. 2. gähe, gähling.
Szörözni, szerzeni, siehe szerezni.
Szösz Abwerk von Hanf, Flachs 2. Fasen.
Szövétnek Pechfackel.
Szövetség Allianze.
Szövök ich webe, flechte,
Szü, siehe sziv.
Szügy Brust an vierfüßigen Thieren.
Szük eng
szükség Noth.
szükölködni dürftig seyn, Mangel leiden.
Szüle eines von den Aeltern, sonderlich aber die Mutter. Dahero

te vén Szüle du alte Mutter.
Szülni gebähren.
születni gebohren werden.
szülöttem! mein Kind!
Szünni aufhören, ruhen, feyern.
Szür Bauerrock, eine Juppe von groben Tuch.
Szürcsölni surflen, schlürfen.
szüret Weinlesen.
Szürke geschäckt.
Szürni durchseigen
szüretölni Weinlesen.
Szüv, siehe sziv,
Szüz Jungfrau. 2. keusch.
Sömör Zitrich, Scorbut. 2. Runzelung.
Söprö, siehe seprö.
Sör, ser Bier.
Sörög Störfisch.
Söt ja vielmehr, ja auch, ja wohl.
Söveny Zaun.
Sü, sür Ehemanns, oder Ehefrau Bruder.
Südö, süldö ein junges Schwein, Frischling.
Süger Persing.
Süker siehe siker.
Süket, siket taub.
Sülledni, süllyedni siehe sillyedni.
Sülni gebacken, gebraten werden. 2. siehe p. 206.
Sümölcsö Warze.
Sürgetni betreiben.
Sürö dick, fest, dick an einander.
Sürétek Lerche.
Sütni backen. 2. siehe p. 206.
Süveg, süeg Hut.
Süvölteni zischen, sehr stark pfeifen.

T.

Tábit gewässerter Seidenzeug.
Tábla Tafel.
Tábor Lager.
Tacskó ein kleiner Hund, Dachsel.
Tafota Taffet.
Tag ein Glied.
Tág weit und breit.
Tagadni läugnen, verneinen.
Taglani tagolni abprügeln, abjucken, abdreschen.
Táj Gegend, Bezirk.
Tajték Schaum. 2. Gescht.
Takács Weber.
Takarni bedecken.
takaritani einräumen. 2. bedecken.
takarodni sich wegpacken.
Takony der Rotz.
Tál Schüssel.
Találni finden. 2. antreffen. 3. siehe p. 206.
Talám, talán, talántán, vielleicht.
Talan, telen, siehe p. 113.
Tálgyu ein Kropf.
Taliga Karn mit ein oder zwey Rädern, Schubkarn.

Talp die Fußsohle, 2. der Untersatz, 3. Floß.
Tályog: tájok Geschwär, ein Apostem.
Támadni auferstehen, 2. sich regen, heben. 3. wider jemanden seyn, als, támadni valaki-re jemanden mit Reden angreifen, sticheln.
Tamarék Tamarisk, wilder Cypreß.
Tamás Thomas.
Támasz, Támaz Stütze.
Tanács Rath.
Táncz der Tanz.
Tanétani, tanitani lehren, unterweisen.
Tanólni siehe tanúlni lernen.
Tanórok ein Ort zum weiden, oder zum futtern.
Tántorodni tántorogni, wanken, hin und her wacklen.
Tanúlni lernen.
Tanú Zeuge, Zeuginn.
Tanya Fischteich, oder ein tiefer Ort zum fischen.
Tányér, talnyér Teller.
Tapasz Klebwerk, Malter.
Tapasztalni erfahren.
Táplálni ernähren, 2. auferziehen.
Tapló, toplo Zunder.
Tapodni mit Füßen treten.
Tapogatni lind greifen, tascheln, öfter lieblich berühren.
Tapsolni vor Freud mit Händen patschen, frohlocken.
Tar kahl, ohne Haar, ohne Fasen.
Tar Speisbehälter, oder anderer Vorrathe Gehalter, als, tár-szekér Feldwagen, tár-ház, Magazin, 2. tár-ház Schatzkammer, Geldkammer.
Taraczk Schlangenwurz.
Taraj Hahnenkamm.
Taré Kamm, oder Straus auf dem Kopf der Vögel.
Tárgy Ziel, 2. Schrank.
Tarh, Taroh Topf von der sauren Milch.
Tarjag Geschwür, Wimmerl.
Tarisznya Tarnister, Brodtasche.
Táritupp Hauptküsse.
Tarka geschäcket, vielfärbig.
Tárkony Speigel-Kraut, Pertram.
Tarló das geblibene von abgeschnittenen Getraid.
Tárogatni ein gewisses Feldinstrument blasen.
Tarolni stutzen, abmähen, 2. die Haar stutzen, frisiren.

Társ Gefährte, Mitgesell.
Tarſoly, tarſſoly Tasche, Patrontasche.
Tartani halten, 2. lang währen, 3. siehe p. 206.
Tartomány Landschaft, Provinz
Tartozni verbunden, schuldig seyn.
Táska Tasche, Wadsack.
Taſzétani, taſzitani stossen.
Tatani öfnen, klaffen.
Tatár Tarter.
Tatarázni, tatrázani die Ritze, und Klumsen mit etwas vermachen, ausschoppen, verstopfen.
Tatarka Heidenbrein, Heidenkorn.
Tátorján Steckrube.
Taval, tavaly vor einem Jahr.
Tavaſz Frühling.
Távol, távul von weiten, von ferne.
Távozni meiden, 2. sich entfernen.
Te du, teed, tied dein.
Tebni, labni wanken, wacklen.
Tébojgok, tébolygok ich irre, gehe herum.
Téged, tégedet dich.
Tégej, tégel, tégely ein Tiegel, Gießform.
Tegetlen neulich.
Tegez Pfeilfutteral, Köcher.
Tégla Ziegel.
Tegnap gestern.
Tehát alsdann.
Téhely, téhel, téhej ein Besteckmesser, Barbier-Scheerzeug.
Tehén, tehény eine Kuhe. tehén-hús Rindfleisch.
Tehetek ich kanns thun.
Tej Milch.
Teke Kegel.
Tekélleni bestimmen.
Tekénteni ansehen, anblicken.
Tekeregni herumschlanken, müssig gehen.
Teknö, teknyö, tekenö Wanne.
Tékozlani verschwenden.
Tél Winter,
Tele, teli voll, voller.
Telek Aue, Weide.
Telep Lager, Haltung. telepedni Lage nehmen, sich setzen.
Telik es wird voll, 2. siehe p. 208.
Telle-tulla Kinderpossen. telles, tellyes vollkommen.
Temerdek, temérdek Menge, viel, 2. erstaunlich groß, dick, 3. temerdek, terhes schwanger.

Temes die Tems ein Fluß in Ungarn.
Temetni begraben, beerdigen.
Temjén Weihrauch.
Temni, siehe tömni.
Templom Tempel, Kirch.
Temsó, siehe timsó.
Tenér, tenyér Handfläche.
Tenészni, tenyészni hecken, belegen.
Tenevér Fledermaus.
Tengelicz Stiglitz.
Tengel, tengely, tengej Achs am Wagen.
Tengeni, tengödni von Tag zu Tag kümerlich leben
Tenger Meer, See.
Tenyér, tenér die Fläche der Hand.
Tenkel, tőnkőly, tenkej Dinkel, Spelten.
Tennen siehe p. 19.
Tenni thun, 2. hinstellen, legen, 3. siehe p. 208.
Tenta, ténta, tinta die Dinte.
Tepecskélni hupfen.
Tepedni, terpedni, tepe-redni welk werden.
Tépni zwacken, knippen., siehe p. 209.
Tepsza, tepszia ein gewisses Geschirr zum Kuchen backen.
Tér Fläche, Ebne, 2. flach, eben.
Térd Knie.
Tereh, terh Last.
Terem es wachset, 2. siehe p. 207.
Teremteni erschaffen.
Terh, tereh Last.
terhelni belasten, 2. überlästig seyn.
Tergenye Bürde.
Terjedni sich ausbreiten.
Terjeszteni ausbreiten, aufdecken.
Tériteni, téréteni abwenden, bekehren. 2. teriteni decken, aufbreiten.
Természet die Natur.
Térni zurück kehren.
Terpedni welk werden.
Terpeszkedni die Füsse von einander spreitzen.
Térülni sich hinwenden.
Terülni, terleni, siehe tőrleni, tőrőlni.
Tesék man beliebe, man lasse sich es gefallen.
Test Leib.
Teszek, teszem, siehe tenni.
Tészta Teig.
Tetej der Wirbel, Gipfel.
Tétel, tétemény das Thun, Werk.
Tetem Bein.
Tetö der Gipfel, 2. tetö, tetü eine Laus.
Tétova hin und her.
tetetni, tettetni sich verstellen.

Tet-

Tetszeni gefallen, tetszik es gefällt, beliebet, lüstet.
Teve ein Kamel.
Téveléteni, téveliteni verführen.
Tévelyegni, tévelegni, tévejegni irr gehen, verirren.
Tévö machend, thuend, 2. legend, siehe tenni.
Ti ihr, titeket euch.
Tibolyogni, tibojogni, tibologni hin, und her irren.
Tiéd dein, tiétek eurer.
Tik, tyúk eine Henne, tikmony Ey.
Tikkadni matt, siech werden.
Tiltani verbieten, tilalom das Verbieten.
Tiló eine Breche.
Timár Gerber.
Tinnen, siehe p. 19.
Timsó der Alaun.
Tinó ein sehr junges Dechslein.
Tiporni tretten.
Tisza die Teise, ein Fluß in Ungarn, 2. tisza, tiszafa Eibenbaum.
Tiszt Beamter, Officier tisztelni ehren.
Tiszta rein, klar, 2. hell, 3. sauber.
Titok Geheimniß, das Verborgene, titkolni ingeheim halten, verbergen.
Titulus Titul.
Tivador Theodor.
Tiz zehen.
Tó Teich.
Tócsa eine Bache, Pfütze.
Tobák Toback.
Tobortok Jubelgeschrey.
Tobzodni schwelgen, fressen, und sauffen.
Tódúlni, toldúlni drängen, sich schoppen.
Tojni Eyer legen.
tojás ein Ey.
Tok Futteral, 2. ein Fisch, Dick, 3. Hülse, Schote.
Tokma, tukma tückmäusig.
Tól, túl siehe p. 86, túl tül, und p. 157.
Toldani, toldozni anstücken.
Toll, tolu Feder.
Tolmács Dolmetscher.
Tolni, tolyni schieben, 2. taugen, 3. stossen.
Tolvaj Dieb, Rauber.
Tolyongni, tolyongani schwärmen.
Tombolni Jubelgeschrey, Getöß haben, frolocken.
Tombora eine Laute.
Tomp Hüfte oben am Schenkel.

Tompa

Tompa ſtumpf, nicht ſcharf, ohne Spitz, 2. ohne Witz.
Tompor Schenkel.
Tonna eine Tonne, Faß, Ohme.
Topni ablegen, patſchen, werfen.
Toppadni laß werden, ungelenk werden.
Toppanni, toppantani hertappen.
Tor Trauermahl nach der Begräbniß.
Torboncza Trag, Reff.
Torha Schleim im Geblüt.
Torlani; torolni, ſich ſammlen, 2. ſich rächen.
Torma Kreſſe, Krehn, Meerrettig.
Tornácz Rundelle, Sommerlaube.
Torok Gurgel, Kehle, Schlund, Rache.
Torongy Schlier, Feigwarz.
Torony ein Thurn.
Torza Krautſtengel.
Toſzni ſtoſſen, drängen.
Tót ein Illyrier.
Tott ich ſage.
Tova weithin, ferne.
Trágya, terágya Confect, Gewürz.
Trécſelni, terécselni plauſchen, plaudern.
Tréfa, teréfa Scherz.
Trombita, terombita Trompete.
Tuczin, tuczat Dutzet.
Tudakozni ſich erkundigen, nachfragen.
Tudni wiſſen, 2. ſiehe p. 207.
Tudnillik, tudni illik nemlich.
Tudositani berichten.
Tukma Vertrag, Wechſel, Accord. 2. ſiehe tokma.
Túl, tül, ſiehe tól.
Túl jenſeits, ſiehe p. 87. und p. 155.
Tulajdon eigen, 2. ſonder.
Tulok ein junges Dechslein.
Tunya faul, träg.
Túr eitriges Geſchwär.
Turba Felleiſen.
Turbolya Kerblkraut, Klee.
Túrni ſtören, aufſtören, aufwerfen.
Túró Topfenkäs.
Tuſakodni ringen, kämpfen.
Túzok Trapp.
Tözni mit Nadeln anhäften.
Tö Nähnadel, 2. tö, töv Stock, Stamm.
Több mehr.
Tök Kürbiß, 2. Hoden.
Töke Stock.
Tökélleni, tekélleni beſtimmen, verordnen, 2. tökélleni gutheiſſen, für gut befinden, dahero,
tó-

tökélletes redlich, ganz anständig, 2. standhaft.
Töl, siehe p. 86. túl und 89. tülem, wie auch p. 157. tül.
Tölgy ein Eiche, 2. Eyter.
Tölteni giessen, 2. einschenken, 3. anfüllen, 4. siehe p. 208.
Tömjén, temjén Weihrauch.
Tömlö ein lederner Schlauch
Tömlöcz Gefängniß, Kerker.
Tömni schoppen.
Tönkö, tenkö Pfahl.
Tönköly, siehe tenkely.
Töpörödni zusamen schnarfen, welk, runzlich werden.
Töpörtö, töpertü Spleissen, Späne, 2. dürr Holz zum Feuer anzünden, 3. Oeldrüsen.
Tör die Ale, 2. Dolch, Degen, 3. Fallstrick, Schlinge.
Törekedni, törekeszni sich bestreben.
Törjek Theriack.
Törköly Weintrester.
Törleni, törülni wischen, trocknen.
Törni brechen, 2. siehe p. 208.
Török ein Türk.
Török, tör Schusterale.
Törpe Zwerg.
Törsök, törzök Stumpf, Bloch, Stock an den Wurzen, Kloß, 2. Brandl.
Törsölni, törzölni zerreiben, zerbröckeln.
Történik es ereignet sich.
Törvény das Recht, Gesatz.
Tösér Handler, Wandler.
Tövis Dorn, Hecke.
Tözek, tözök Mist, der dürre Rindkoth.
Tű, siehe ti, 2. tü, tö Nadel.
tüzni spendlen.
Tüdö die Lunge.
Tükör Spiegel.
Tündér sehr veränderlich, tündér szerencse unbeständiges Glück, 2. Gauckler, 3. Gespenst.
tündekleni glanzen.
Tünni scheinen, vorkommen, 2. siehe p. 208.
türet eine Rolle, Zusammenrollung.
Türni dulten, leiden, 2. aufschurzen.
türözni den Rock, das Kleid aufheben, und zusammen fassen,
Tüske kleiner Dorn.
Tüszszenteni niessen.
Tüszö lederner Sack.
Tüz Feuer, tüz-kely Herd.
Tz siehe Cz.

U.

Uborka, ugorka Gurken.
Ucsó Spreu.
Udvar Hof, 2. Burg.
udvarlani aufwarten.
Udu Zahnbrand, Grüblein in den Stockzähnen.
Ugar Brachacker.
Ugatni bellen.
Ugrani springen, 2. siehe p. 209.
Úgy, údj ja, 2. so, also, úgy é? ist es so? gelt ja?
Ugyan nun, ugyan ki? wer nun? 2. zwar én ugyan ich zwar, 3. ugyan eben, ugyan az eben das ist es.
ugymint als nämlich, 2. gleichwie, gleichsam.
Uj Finger, 2. Aermel.
Új Neu, újont, újant, újonton aufs neue.
Undok unflätig, garstig, bemackelt, besudlet.
Unni überdrüßig seyn einer Sache, 2. Eckel haben von etwas, 3. siehe p. 249.
unalom Ueberdruß, Eckel.
Unok, unoka Enkel.
untig übrig genug, bis zum Eckel.
Unszolni, unzolni anhetzen, anhussen, anreitzen, 2. unszolni, untatni belästigen mit vielen Bitten.
Úr Herr.
Usonna, siehe Uzonna
Usora, siehe Uzora.
Uszitani, huszitani anhussen.
Úszni schwimmen.
Út der Weeg, 2. die Reise.
Utálni verabscheuen, Grausen haben.
Utánn nach, siehe p. 86. und p. 89. utánnam.
Utól letztlich, utólsó der, die, das letzte, utóbb, utolbb später, hernach.
Utsza Gasse.
Uzonna Jause.
Uzora Wucherey.
Údö, idö Wetter, 2. Zeit.
Údvez, idvez seelig, 2. gegrüßet.
údvózség Heil.
Údvezitö, údvózitö Heiland, Heilbringer.
údvezleni grüßen.
údvezülni seelig werden.
Úgetni einen Trab reiten, fahren.
Úgy Verhängniß, Beschaffenheit.
Úk Groß- Großmutter.
Ülleni Fest feyeren.
Úlni sitzen.
Úlö der Ambos, 2. sitzender.
últetni pflantzen.
Úmeg, imeg, ing das Hemd.
Ünnep, innep Fest, Feyertag.

Ünö Matschkalb, junge Kuhe, Metze.
Ür, uregdie Höhle, Leere. 2. hohl, ausgehölet wie eine Multe.
Ürem, üröm der Wermuth.
ürmös von Wermuth.
üres leer.
üresiteni, üriteni ausleeren.
Ürügy Vorwand.
Üst Metall.
Üstök Knopf in Haaren.
Üszö Metze, Matsch-Kalb, so mehr eine junge Kuhe, als Kalb ist.
Üszög ein glüender, oder gelöschter Brand. 2. Mehltau, der Brand in dem Getreyd.
ütközni anstossen.
Ütni schlagen, 2. siehe p. 210.
Üveg Glas.
Üvölteni heulen wie ein Wolf.
Üzni jagen, verfolgen.

V.

Vacsora Abendmahl.
Vad ein Wild, 2. wilder, wilde, wildes.
vadász Jäger.
Vádolni verklagen, angeben.
Vadócz Trespel, Lülch.
Vágni hauen, 2. hacken, 3. siehe p. 210.
Vagy, oder 2. vagy du bist.
Vágyni, vágyódni trachten, sich Gedanken machen, Verlangen haben.
Vagyok ich bin, 2. siehe p. 211.
Vagyon, van es ist, 2. ich habe, du hast, er hat, siehe p. 79. und 134.
Vaj Butter, 2. Schmalz.
Vajha! wollte es Gott!
Vájni hohlmachen, grübeln, 2. herumstören.
Vajolni knäten.
Vajudni, vajuszni schwach werden.
Vak blind.
Vakandok Scheermaus, Maulwurf.
Vakarni kratzen, 2. strieglen, siehe p. 211.
Vakolni pallieren, überstreichen.
Val, vel mit. siehe p. 86. und 89. wie auch p. 156.
Vál die Schulter, Achsel, 2. Mieder.
Valaha einstens, vor Zeiten.
valahogy auf eine, oder andre Art.
valahol, valahun irgend wo.
valahonnan, valahonnét, velahonnat allenthalben her.

valahová etwa hin, valaki jemand, valameddig, valamég soweit, solang, bis. 2. so weit nun, so lang nun, als.

valamely jemand, ein gewisser. valamelyik etwa einer. valamennyi so viel immer. valamenny-re etlicher massen. valami etwas. valamint gleichwie, als.

Válasz Bescheid. 2. Antwort.

Választani erwählen.

Választig, választigen allzusehr, viel, genug.

Vallani bekennen. 2. siehe pag 211.

Valljon, vallyon, valjon? ist dem also? 2. sage man mir:

Válni sich scheiden, absöndern. 2. siehe p. 211.

Való wirklich, ernstlich. 2. das Wesen. 3. siehe p. 113.

Válogatni nach der Wahl ausklauben.

Vâltig, vâltigen übrig genug, bis zum Genügen.

Váltani wechseln. 2. ablösen. 2. siehe pag. 212.

változni ändern, wechseln. siehe pag 212.

Válú, való Gelte, Wanne. Bahre.

Vám Maut.

Vánkos Polster, Hauptküsse.

Vanszorodni, vánszorogni, ványolni walken, verwelken, verschmachten.

Vápa Sumpf, Lachen.

Var Grind, Raude.

Vár Festung, Schloß.

Varadics Genserich.

várakozni warten.

varas grindig.

Varaslani, Varasolni hexen. 2. wahrsagen.

Varga Schuster.

Varjú eine Krähe.

Vármegye Grafschafft, Comitat.

Várni warten.

Város die Stadt.

Varni, varrani nehen. 2. sticken.

Varsa Fischerreusse.

Várta Wachthaus, Schülterhaüsel.

Vartyogni quaxen.

Vas Eisen..

Vásár Messe, Jahrmarkt.

väsárolni, vásárlani einkaufen.

Vasárnap Sonntag.

Vásni sich wrtzen. vásik es wetzet sich ab.

Vastag dick.

Vastolni abblättern, die Rebenblätter abbrechen.

Vász, váz Strohmännl, Gartenscheuche.

Vászon Hausleinwand, Geweb.

Vecsernye Vesper, Abendsoder Nachtgebet.

Védel-

Védelmezni, védeni beschützen, vertheidigen, beschirmen.
Veder, vódór Amper, Eimer.
Vég End. 2. vég posztó ein ganz Stück Tuch. 3. siehe vig.
Vehem ein Füllen.
Vej Eydam, Schwiegersohn.
Véka ein Kornmaaß.
Vékony geschmeidig, dünn, subtil. 2. Gedärm- Saite.
Vel, val mit, siehe p. 86. und. p. 89. velem. wie auch p. 156.
Vele, véle darmit. velebánni darmit umgehen.
vélekedni muthmassen.
Velencze Venedig.
Vella, villa, vedla eine Gabel.
Vélni meynen.
Velö das Mark in den Beinen. 2. das Hirn.
Vélte, véltve selten.
Vén alt.
Vendég Gast.
Vendely Sturze, Gelte.
Venike, venyike Rebholz.
Venni nehmen 2. kaufen. von dem Verbo veszek ich nehme. 2. ich kaufe.
Vér Blut.
Vércse Habicht, Füchsel.
Veréb der Spatz, Sperling.
Verem Grabe.
Verėték der Schweiß.
Verhödni sich herum schlagen. 2. verdödni, verhödni, verödni hin und her gebeutelt, gestossen, erschüttert werden.
Verni schlagen, prüglen. 2. siehe p. 212.
Verradni Tag werden, verrad der Tag bricht an.
Vers Vers.
Versen Streit, Wettstreit. versent futni in der Wette laufen.
Vese Nieren.
Vesling eine Art von Käß.
Vésni ausschnitzlen, ausstechen, getriebene Arbeit thun, etwas im Silber im Holz stechen.
Vész Reüssen der Fischer. 2. Gehalter der Fischer-Garn. 3. Vész Ungewitter, Sturm auf der See. 4. er oder sie gehet unter, kommet um.
veszedelem Gefahr.
Veszek siehe venni nehmen. 2. kaufen. 3. siehe. p. 213.
Veszni umkommen von den verbo vészek. 2. siehe p. 213.
Veszszö eine Spitzruthe, Gerte.
Veszteg, vesztig sittsam ruhig.
Vesztegetni verschwenden, übel anwenden, verthun,

Vefzteni verlieren. 2. hinrichten. 3. siehe p. 214.
vétek Sünd, Fehler.
Vetekedni streiten.
vetélni mißgebähren, vor der Zeit gebähren.
Véteni fehlen. 2. beleidigen.
vetemedni geworfen werden. 2. arra vetemedni dahin trachten.
vétkezni sündigen.
Vetni werfen. 2. siehe p. 214.
Vezér Fürst, Feldmarschall. 2. Führer, Leiter.
vezérleni anführen, anweisen, anleiten.
vezetni führen.
Viadal Schlacht, Kampf, Bataille.
Viaskodni ringen, fechten.
Viafz Wachs.
Vicsorétani, vicsoritani Zähneblecken.
VicsorogniGelächter haben.
Viczek Schleich.
Vid, vig, vég lustig.
Vidám frölich, aufgeraumt.
Vidék Bezierk, Gebiet, Strich Landes, Gegend.
Vidra Fischotter.
Vig, Vég lustig.
vigaztalni, vigafztalni trösten, aufmuntern, ergötzen.
Vigyázni Acht haben, aufmerken 2. wachten.
Vigyorogni Gelächter haben, die Zähne weisen.
Világ die Welt. 2. das Licht.
Villa, Vella Gabel.
Villám der Schimmer, der Blitz.
Villongani, villongni zanken, streiten.
Vincze Vincentius.
Vinye, vinnye Schmiede, Schmiedwerkstadt.
Vini belagern.
Virág Blume.
Virgoncz witzig, geschwind.
Virrad siehe verrad.
Vifelni tragen. 2. siehe p. 215.
Visla ein Spurhund.
Vifzek ich trage. vinni tragen. 2. führen.
Vifzketni jucken, beißen. siehe. p. 215.
Vifzfza zuruck.
Vitéz Held.
Vitla Wiede, Reis. zum binden, flechten.
Vitorla Schiffsegel.
Vivok ich belagere. 2. ich kämpfe, streite.
Viz Wasser.
Viza Hausen, ein Fisch.
Volt es ist gewesen. 2. Beschaffenheit, siehe p. 146. voltom, voltod, volta.
Vonni ziehen.
Vö der Eidam, Tochtermann, Schwiegersohn.
Vódór Eimer, damit man Wasser schöpft.

Vó-

Vöfény, Vöfély, Vötéj Brautführer.
Völgy Thal.
Vörös roth.
Vörhön, vörhönyes braun, röthlich.

Z.

Zab der Haber.
Zabálni fressen.
Zabla, zabola Zaum.
Zagyva, Zadjva Mischmasch. 2. ein Ort voller Riedgras.
Zaj Geräusch, Getös. Eisstoß.
Zaida Bürde.
Zák ein Sack zacskó Säckel.
Zaklatni sehr überlästigen.
Zakmány Beute.
Zálog Pfand.
Zalva, Zalyva Salbey.
Zanat grüner Wasen. 2. Stallkraut.
Záp verweslich, stinkicht. 2. stinkendes Ey.
Zápor, zápor esö Platzre(gen.
Zár der Riegel.
zárni zumachen, siehe p.216.
Zászló Fahne.
Zászpa Nieswurz.
Zavar, zavart trüb, aufgerührt, trüb gemacht.
Zeb Tasche an Kleidern.
Zeke kurz, geringes Soldatenkleid, Mundur.
Zellér, 'Zellér, Zellyér Einwohner eines fremden Hauses.
Zem, zemes irha weich und lindes Fell, oder Leder.
Zémbölni, Zémbelödni zanken.
Zendülni erschallen, einen Schall, oder Hall geben.
zenebona Tumult. 2. Ungewitter.
Zenticza gesottenes Milchwasser.
Zendülni vor der Zeit reif werden.
Zenge erste Frucht, Erstlinge.
Zengeni, zenegni schallen, tönen.
Zib, 'Zib allerley Tändlerey. Zib vásár Tandelmarkt 2. Zib Marktschreyer, Gauckler, Taschenspieler, Possentreiber.
Zibbadni einschläfern, erstarren in Gliedern.
Zibogni schnattern wie die Gänse.
Zidó ein Jud.
Zinár schlecht, gering, eitel.
Zinat geistliche Versamlung der Hauptpersonen.
Zir Fettigkeit, die Feiste.
Zivatar Geräusch, Sausen, Brausen.
Zokogni, zókögni schlucksen, schetschen.
Zóld Kriegssold.
Zöld grün.

Zoltár Psalm.
Zománcs Gips, oder Malter zum bestreichen.
Zomok fest, dick. 2. Zomok kigyó Natter, Schlange.
Zóngeni tönen, schallen.
Zordon schröcklich, grob, bäurisch.
Zórógni Geräusch machen. 2. klopfen.
Zubony ein Rock ohne Aermel.
Zudulni mit einem Gekrach zusammen fallen.
Zufa ein Art von Brühe, oder Suppe.
Zúggó der Ablaß des Wassers in einem Teich.
Zúgni rauschen, sausen.
Zugoly, szugoly Weberbaum.
Zugolya, szugolya, szugoly Winkel.
Zuhanni mit einem Geräusch zusammen fallen.
Zúp halmichtes Stroh.
Zúrzavar alles unter einander, sehr trüb, aufgerührt.
Zúz Gansleber, oder anderer Vögel.
Zuzmaráz der Reiff.

Das in der Mitte mit einen Strichel gezeichnete Ƶ schreibet man auch auf diese Art 'Z, als: 'Zidó, Ƶidó; pá'zit, páƶit; das Ƶ aber verdienet den Vorzug, besonders wenn selbes in der Mitte eines Wortes zu schreiben ist. Man leset auch zuweilen Zs, als: Zsidó, pázsit; aber diese Art zu schreiben ist heut zu Tage gänzlich verworfen.

Anmerkungen
Von den abstammenden Wörtern
(Derivatis)

Nachdem man die Stammwörter (Primitiva) verstehet; so wird es keine Mühe haben die Bedeutung der abstammenden Wörter abzunehmen: sonderlich wenn man sich die Art, und Weise bekannt machet, nach welcher dieselbe hergeleitet werden, welche man dahier beyzubringen willens ist.

Die abstammende Wörter sind verschieden, als:

1. Die abstammende Hauptwörter (Derivata Substantiva.)
2. Die abstammende Nebenwörter (Derivata Adjectiva.)
3. Die abstammende Zeitwörter (Derivata Verba.)
4. Die abstammende Beywörter (Derivata Adverbia.)

Zu diesen gehören folgende Anmerkungen:

I. Anmerkung

Von den abstammenden Hauptwörtern.

Diese werden auf siebnerley Art hergeleitet.
und zwar:

1. von den Adjectivis so wohl als auch Substantivis mit Zusetzung der Syllbe ság, oder ség, als:

1. Von Jó Gut, jóság Gutheit.
Szép schön, szépség Schönheit.
Jámbor ehrbar, jámborság Ehrbarkeit.
Ember Mensch, emberség Menschlichkeit. 2. Höflichkeit.
Nyomorú mühselig, Nyomorúság Mühseligkeit.
Boldog glückseelig, boldogság Glückseeligkeit.
Ifiú jung, Ifiúság Jugend.
Vén alt, vénség Alter
Beteg krank, betgeség Krankheit.

* Ság wird den Nominibus von der ersten; ség aber den Nominibus von der zweyten Declination beygefüget.

2. Mit Zusetzung der Syllbe lék, als:
Sóprö Hefen, sóprölék dbs Ueberbleibsel. Morza Brosam, morzalék Brosamlein. Apró klein, minder, aprólék Kleinigkeit.

* Hieher gehören auch jene Derivata, welche von den Zeitwörtern (Verbis) hergeleitet werden, wo man zu der Fundamentalperson das adék: oder edék anzuhängen pfleget, als:
Hull es fällt hinab, hulladék der Abfall.
Nyir er, oder sie schneidet ab, scheeret hinweg, nyiredék Abschnitzel.
Fúr er oder sie bohret, fúradék das Mehl so vom Bohrer fällt.

* Bey den mehrsyllbigten wird zu der Fundamentalperson nur das ék gesetzet, als:
Fakad es bricht hervor, fakadék ein ausgeschlagenes Blättlein.
Marad es bleibt, Maradék Ueberbleibsel.
Hasad es spaltet sich, hasadék eine kleine Spalte.

3. Mit Zusetzung der Syllbe asz, oder esz, als:
Hal Fisch, halász Fischer.
Vad Wild, vadász Weidmann, Jäger.
Madár Vogel Madarász Vogelfänger.
Eb Hund, ebész Hundwärter.
Rév Ueberfuhrt, révész der Ueberführer.

4. Die so gennante Substantiva Diminutiva, siehe pag. 108.

*Die

* Die übrigen drey Arten, die Hauptwörter herzuleiten, sind zusehen pag. 152.

II. Anmerkung

von den abstammenden Nebenwörtern.

Diese werden auf vier Arten hergeleitet, wie zu sehen pag. 117.

III. Anmerkung

von den abstammenden Zeitwörtern, welche eine Wirkung bedeuten.

Diese werden hergeleitet.

Erstlich von den Adjectivis und Substantivis mit Zusetzung der Syllben itom, oder item, als.

Rút schändlich, rútitom ich mache es schändlich.
Szép schön, szépitem ich mache es schön.
harag Zorn, haragitom ich mache zornig.

* 1. Wenn sich das Stammwort (Primitivum) mit einem Vocal endiget, wird derselbe ausgelassen, als:

Sárga Gelb, sárgitom ich mache es Gelb.
Fekete schwarz, feketitem ich mache es schwarz.

* 2. Alle diese Zeitwörter deuten eine Wirkung an, dahero sind sie pura verba Activa, und man pflegt auch étom, oder étem, anstatt itom, item zuschreiben, als:

Szépétem oder szépitem, rutétom oder rutitom.

Zweytens Mit Zusetzung der Syllbe zom, oder zem, auch zóm, als:

ruha Kleid, ruházom ich kleide.
leczke eine Unterweisung, leczkézem ich unterrichte.
kettö zwey, kettözóm ich verdoppele.

* 1. Wenn sich das Primitivum mit einem Consonant endiget, so wird meistens azom, oder ezem statt zom, zem hingesetzet, als:

Nyak Hals, nyakazom ich schlage an den Hals.
dolog Arbeit, dolgozom ich arbeite, statt dologozom, siehe p, 14.
Vég End, végezem ich endige.
* 2. Hieher gehören auch die Derivata in ászok, als:
hal Fisch, halászok ich fische.
Vad Wild, vadászok ich jage.
Nyúl Haas, nyúlászok ich jage die Haasen.
Drittens, mit Zusetzung der Syllbe lom, oder lem, als:
szag Geruch, szaglom ich rieche.
két statt kettö zwey, kétlem ich zweifle.
* Zu weilen auch olom, elem statt lom, lem, als:
Font Pfund, Waag, fontolom ich wäge.
Szent heilig, szentelem ich heilige.

IV. Anmerkung
von den abstammenden Zeitwörtern, die eine Leidenschaft anzeigen.

Man hat auch Derivata Verba, welche von Nominibus hergeleitet werden mit Zusetzung der Syllben úlok, oder ülók, und sind fast alle passivæ significationis, als:
agg alt, aggúlok ich werde alt.
vak blind, vakúlok ich werde blind.
szép schön, szépülök ich werde schön.
Zöd, oder zóld grün, zödülók, zóldülók. ich werde grün.
Item mit Zusetzung der Syllbe odom, oder sedem, auch ódóm, als:
okos vernünftig, okosodom ich werde vernünftig.
csendes ruhig, stillsam, csendesedem ich werde ruhig, stillsam.
erös stark, kräftig, erösódóm ich werde stark, kräftig.

V. Anmerkung.

Es werden auch einige abstammende Zeitwörter von andern Zeitwörtern hergeleitet mit verschiedenen Zusetzungen: wie

Die

1. Die Passiva derivata in üdóm, als:
kezdüdóm ich werde angefangen. von kezdóm ich fange an.
büntetüdóm ich werde gestrafet, von büntet ich bestrafe.
Wie auch die so gennante Mandativa, und Potentialia Verba, als:
Iratok ich lasse schreiben.
Item irhatok ich kann schreiben.
Die ausführliche Herleitung von diesen ist zusehen pag. 63.
2. Die eine öftere Uebung bedeuten (Frequentativa) werden hergeleitet von andern Zeitwörtern, wo man zu der Fundamentalperson das dogalok, oder degeleg zusetzet, als:
ir er schreibet, irdogalok öfter oder sachte schreibe.
úl er sitzet, úldegelek ich sitze öfter.
Man spricht auch lang: Dogálog, degéleg, als: irdogálok. Damals aber heisset es öfter und langsam schreiben.
Item mit Zusetzung der Sylben ogatom, oder egetem, als:
hajt er treibet, oder wirft, hajtogatom öfter, sachte treibe, werfe.
szed er klaubet szedegetem ich klaube nach und nach klaube öfter.
Wie auch mit Zusetzung der Syllbe doſom, als:
kap, er fanget, kapdoſom ich fange öfter, ich tappe nach etwas.
Imgleichen mit Zusetzung der Sylbe dozom, als:
hordom, hordozom ich trage öfter.
fog er fängt, fogdozom ich fange oft, oder nach und nach zusammen fange.

VI. Anmerkung.

Wie die Beywöter (Adverbia) hergeleitet werden, ist zusehen pag. 97.

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Wörterbuch der Stammwörter der Ungarischen Sprach

S.l. [ca. 1780]

L.rel. 207#Beibd.1
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10588681-0
VD18 14782790-001